

# Publicatieblad

## van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378-7079

C 310

45e jaargang

13 december 2002

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	I <i>Mededelingen</i>	
	<b>Commissie</b>	
2002/C 310/01	Wisselkoersen van de euro .....	1
2002/C 310/02	Mededeling van de Commissie in het kader van de uitvoering van Richtlijn 89/106/EEG van de Raad <sup>(1)</sup> .....	2
2002/C 310/03	Mededeling van de Commissie in het kader van de uitvoering van Richtlijn 93/42/EEG <sup>(1)</sup> .....	4
2002/C 310/04	Mededeling van de Commissie in het kader van de uitwerking van de Richtlijn 93/42/EEG van de Raad van 14 juni 1993 inzake medische hulpmiddelen <sup>(1)</sup> .....	12
2002/C 310/05	Mededeling van de Commissie in het kader van de uitvoering van Richtlijn 94/9/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 maart 1994 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende apparaten en beveiligingssystemen bedoeld voor gebruik op plaatsen waar ontploffingsgevaar kan heersen <sup>(1)</sup> .....	13
2002/C 310/06	Het opleggen van openbaredienstverplichtingen met betrekking tot geregelde luchtdiensten binnen Italië <sup>(1)</sup> .....	17
2002/C 310/07	Wijziging door het Verenigd Koninkrijk van de openbaredienstverplichtingen met betrekking tot de geregelde luchtdiensten tussen Glasgow–Campbeltown en Glasgow–Tiree <sup>(1)</sup> .....	18
2002/C 310/08	Wijziging door het Verenigd Koninkrijk van de openbaredienstverplichtingen met betrekking tot de geregelde luchtdiensten tussen Glasgow en Barra <sup>(1)</sup> .....	19
2002/C 310/09	Mededeling van de Commissie uit hoofde van artikel 4, lid 1, punt a), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad — Wijziging door het Verenigd Koninkrijk van een openbaredienstverlening met betrekking tot geregelde luchtdiensten tussen Stornoway en Benbecula <sup>(1)</sup> .....	20



<u>Nummer</u>	Inhoud (vervolg)	Bladzijde
2002/C 310/10	Mededeling van de Commissie uit hoofde van artikel 4, lid 1, punt a), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad — Wijziging door het Verenigd Koninkrijk van een openbaredienstverlening met betrekking tot geregelde luchtdiensten tussen Benbecula en Barra <sup>(1)</sup> .....	21
2002/C 310/11	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag (Gevalen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt) <sup>(1)</sup> .....	22
2002/C 310/12	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.2996 — RTL/CNN/Time Warner/N-TV) <sup>(1)</sup> .....	23
2002/C 310/13	Inleiding van een procedure (Zaak COMP/M.2876 — Newscorp/Telepiù) <sup>(1)</sup> .....	23
2002/C 310/14	Vervollediging van de aanmelding van een voorheen aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.2416 — Tetra Laval/Sidel) <sup>(1)</sup> .....	24
<hr/>		
II <i>Vorbereidende besluiten</i>		
. . . . .		
<hr/>		
III <i>Bekendmakingen</i>		
<b>Commissie</b>		
2002/C 310/15	Uitnodiging tot het indienen van voorstellen — Steun voor voorlichtingsacties op het gebied van het gemeenschappelijk landbouwbeleid .....	25



<sup>(1)</sup> Voor de EER relevante tekst

## I

(Mededelingen)

## COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro <sup>(1)</sup>

12 december 2002

(2002/C 310/01)

1 euro =

Munteenheid		Koers	Munteenheid		Koers
USD	US-dollar	1,0156	LVL	Letlandse lat	0,6044
JPY	Japanse yen	124,55	MTL	Maltese lira	0,4161
DKK	Deense kroon	7,4267	PLN	Poolse zloty	3,973
GBP	Pond sterling	0,6437	ROL	Roemeense leu	34313
SEK	Zweedse kroon	9,107	SIT	Sloveense tolar	230,1213
CHF	Zwitserse frank	1,4768	SKK	Slovaakse koruna	41,721
ISK	IJslandse kroon	84,57	TRL	Turkse lira	1580000
NOK	Noorse kroon	7,335	AUD	Australische dollar	1,7942
BGN	Bulgaarse lev	1,9503	CAD	Canadese dollar	1,5775
CYP	Cypriotische pond	0,57284	HKD	Hongkongse dollar	7,921
CZK	Tsjechische koruna	31,183	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	1,9965
EEK	Estlandse kroon	15,6466	SGD	Singaporese dollar	1,7845
HUF	Hongaarse forint	235,92	KRW	Zuid-Koreaanse won	1226,34
LTL	Litouwse litas	3,4523	ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	9,0515

(1) Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

**Mededeling van de Commissie in het kader van de uitvoering van Richtlijn 89/106/EEG van de Raad**

(2002/C 310/02)

**(Voor de EER relevante tekst)**

*(Bekendmaking van de titels en de referentienummers van eerder gepubliceerde geharmoniseerde technische specificaties waarvoor de coëxistentieperiode is verlengd)*

(1)	Referentie	Titel van de technische specificatie	Datum van inwerkingtreding (2)	Einddatum van de coëxistentieperiode (3)	Oorspronkelijke bekendmaking
CEN	EN 12094-13:2001	Vaste brandblusinstallaties — Onderdelen voor blusgassystemen — Deel 13: Eisen en beproevingsmethoden voor terugslagkleppen en keerkleppen	1.1.2002	1.4.2004	2001/C 202 (18.7.2001)
CEN	EN 12094-5:2000	Vaste brandblusinstallaties — Onderdelen voor CO <sub>2</sub> -systemen — Deel 5: Eisen en beproevingsmethoden voor keuzekleppen voor hoge en lage druk en bijbehorende bedieningsmechanismen	1.10.2001	1.4.2004	2001/C 202 (18.7.2001)
CEN	EN 12094-6:2000	Vaste brandblusinstallaties — Onderdelen voor CO <sub>2</sub> -systemen — Deel 6: Eisen en beproevingsmethoden voor niet-elektrische blokkeerinrichtingen	1.10.2001	1.4.2004	2001/C 202 (18.7.2001)
CEN	EN 12094-7:2000	Vaste brandblusinstallaties — Onderdelen voor CO <sub>2</sub> -systemen — Deel 7: Eisen en beproevingsmethoden voor mondstukken	1.10.2001	1.4.2004	2001/C 202 (18.7.2001)
CEN	EN 12259-1:1999+A1:2001	Vaste brandblusinstallaties — Onderdelen voor sprinklers en watersproeisystemen — Deel 1: Sprinklers	1.4.2002	1.9.2005	2002/C 40 (14.2.2002)
CEN	EN 12259-2:1999/A1:2001	Vaste brandblusinstallaties — Onderdelen voor sprinklers en watersproeisystemen — Deel 2: Natte alarmkleppen	1.1.2002	1.4.2004	2001/C 358 (15.12.2001)
CEN	EN 12259-3:2000/A1:2001	Vaste brandblusinstallaties — Onderdelen voor sprinklers en watersproeisystemen — Deel 3: Droog-alarmkleppen, inclusief versnellers en ontlueters	1.1.2002	1.4.2004	2001/C 358 (15.12.2001)
CEN	EN 12259-4:2000/A1:2001	Vaste brandblusinstallaties — Onderdelen voor sprinklers en watersproeisystemen — Deel 4: Waterturbine aangedreven alarmbellen	1.1.2002	1.4.2004	2001/C 358 (15.12.2001)
CEN	EN 12416-1:2001	Vaste brandblusinstallaties — Bluspoederinstallaties — Deel 1: Eisen en beproevingsmethoden voor onderdelen	1.1.2002	1.4.2004	2001/C 202 (18.7.2001)
CEN	EN 12416-2:2001	Vaste brandblusinstallaties — Bluspoederinstallaties — Deel 2: Ontwerp, montage en onderhoud	1.4.2002	1.4.2004	2002/C 40 (14.2.2002)

( <sup>1</sup> )	Referentie	Titel van de technische specificatie	Datum van inwerkingtreding ( <sup>2</sup> )	Einddatum van de coëxistentieperiode ( <sup>3</sup> )	Oorspronkelijke bekendmaking
CEN	EN 1935:2002	Hang- en sluitwerk — Klepscharnieren met enkelvoudige as — Eisen en beproevingsmethoden	1.10.2002	1.12.2003	2002/C 154 (28.6.2002)
CEN	EN 671-1:2001	Vaste brandblusinstallaties — Brandslangsystemen — Deel 1: Brandslanghaspels met vormvaste slang	1.2.2002	1.4.2004	2001/C 202 (18.7.2001)
CEN	EN 671-2:2001	Vaste brandblusinstallaties — Brandslangsystemen — Deel 2: Brandslanginstallatie met platoprolbare slang	1.2.2002	1.4.2004	2001/C 202 (18.7.2001)
CEN	EN 682:2001	Afdichtingen van elastomeer — Materiaaleisen voor afdichtingen van verbindingen in buizen en hulpstukken voor gas en vloeibare koolwaterstoffen	1.10.2002	1.12.2003	2002/C 154 (28.6.2002)
EOTA	ETAG 002-1	Verlijmd vliesgevels deel 1: Ondersteunde en niet ondersteunde systemen	24.6.1999	30.6.2003	2002/C 212 (6.9.2002)

(<sup>1</sup>) Europese normalisatieorganisaties:

— CEN: De Stassartstraat 36, B-1050 Brussel. Tel. (32-2) 550 08 11, fax (32-2) 550 08 19 ([www.cenorm.be](http://www.cenorm.be))

— Cenelec: De Stassartstraat 35, B-1050 Brussel. Tel. (32-2) 519 68 71, fax (32-2) 519 69 19 ([www.cenelec.org](http://www.cenelec.org))

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia-Antipolis Cedex. Tel. (33-4) 92 94 42 00, fax (33-4) 93 65 47 16 ([www.etsi.org](http://www.etsi.org))

of

— EOTA: Europese Organisatie voor Technische Goedkeuringen: Kunstlaan 40, B-1040 Brussel. Tel. (32-2) 502 69 00; fax (32-2) 502 38 14. E-mail: [info@eota.be](mailto:info@eota.be) ([www.eota.be](http://www.eota.be)).

(<sup>2</sup>) Datum van inwerkingtreding:

— van de norm als geharmoniseerde Europese norm overeenkomstig artikel 4, lid 2, onder a), van Richtlijn 89/106/EEG;

— van Europese technische goedkeuringen (op basis van de relevante richtlijn) overeenkomstig artikel 4, lid 2, onder b), van Richtlijn 89/106/EEG.

(<sup>3</sup>) De einddatum van de coëxistentieperiode is dezelfde als de datum waarop met de goedkeuring de in strijd zijnde nationale technische specificaties moeten zijn ingetrokken, waarna het vermoeden van overeenstemming op geharmoniseerde Europese specificaties gebaseerd moet worden (geharmoniseerde normen of Europese technische goedkeuringen).

De vertaling van bovenstaande titels werd verstrekt door de desbetreffende auteur van de specificatie en is de officiële taalversie.

#### Opmerking:

Informatie over de beschikbaarheid van de normen is verkrijgbaar via de Europese dan wel de nationale normalisatieorganisaties, en informatie over de beschikbaarheid van de richtsnoeren voor Europese technische goedkeuringen via de EOTA of haar leden.

Bekendmaking van de referenties in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* impliceert niet dat de geharmoniseerde technische specificaties in alle Gemeenschapstalen beschikbaar zijn.

Verdere geharmoniseerde technische specificaties die verband houden met de richtlijn inzake voor de bouw bestemde producten zijn in vorige uitgaven van het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* bekendgemaakt. Een volledige bijgewerkte lijst is te vinden op internet:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/construction/internal/specdef/speclists.htm>

**Mededeling van de Commissie in het kader van de uitvoering van Richtlijn 93/42/EEG**

(2002/C 310/03)

**(Voor de EER relevante tekst)***(Bekendmaking van titels en referentienummers van geharmoniseerde normen in het kader van de richtlijn)*

ENO <sup>(1)</sup>	Referentienummer en titel van de norm	Referentiedocument	Referentienummer van de vervangen norm	Datum waarop het vermoeden van overeenstemming ten aanzien van de vervangen norm vervalt Noot 1
CEN/ Cenelec	EN 46001:1996 Kwaliteitssystemen — Medische apparatuur — Bijzondere eisen voor de toepassing van EN ISO 9001		Geen	—
CEN/ Cenelec	EN 46002:1996 Kwaliteitssystemen — Medische apparatuur — Bijzondere eisen voor de toepassing van EN ISO 9002		Geen	—
CEN/ Cenelec	EN 46003:1999 Kwaliteitssystemen — Medische hulpmiddelen — Bijzondere eisen voor de toepassing van EN ISO 9003		Geen	—
Cenelec	EN 50103:1995 Richtlijnen voor de toepassing van EN 29001 en EN 46001 en van EN 29002 en EN 46002 voor de industrie van actieve medische produkten (met inbegrip van actieve implantaten)		Geen	—
Cenelec	EN 60118-13:1997 Hoortoestellen — Deel 13: Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) — Productnorm	IEC 60118-13:1997	Geen	—
Cenelec	EN 60522:1999 Bepaling van de permanente filterverwerking van röntgenbuissamenstellingen	IEC 60522:1999	Geen	—
Cenelec	EN 60580:2000 Medische elektrische toestellen - Meetinstrumenten voor het product van bundeldoorsnede en exposie bij medisch onderzoek	IEC 60580:2000	Geen	—
Cenelec	EN 60601-1:1990 Medische elektrische toestellen — Deel 1: Algemene eisen voor de veiligheid Wijzigingsblad A1:1993 bij EN 60601-1:1990 Wijzigingsblad A2:1995 bij EN 60601-1:1990 Wijzigingsblad A13:1996 bij EN 60601-1:1990	IEC 60601-1:1988 IEC 60601-1:1988 /A1:1991 IEC 60601-1:1988 /A2:1995	Geen Noot 3 Noot 3 Noot 3	— — — Datum verstreken (1.7.1996)
Cenelec	EN 60601-1-1:1993 Medische elektrische toestellen — Deel 1: Algemene veiligheidseisen — 1: Secundaire norm: Veiligheid voor medische elektrische systemen Wijzigingsblad A1:1996 bij EN 60601-1-1:1993	IEC 60601-1-1:1992 IEC 60601-1-1:1992 /A1:1995	Geen Noot 3	— Datum verstreken (1.9.1996)

ENO (1)	Referentienummer en titel van de norm	Referentiedocument	Referentienummer van de vervangen norm	Datum waarop het vermoeden van overeenstemming ten aanzien van de vervangen norm vervalt Noot 1
Cenelec	EN 60601-1-1:2001 Medische elektrische toestellen — Deel 1-1: Algemene veiligheidseisen — Secundaire norm: Veiligheidseisen voor medische elektrische systemen	IEC 60601-1-1:2000	EN 60601-1-1:1993 en zijn wijzigingsblad Noot 2.1	1.12.2003
Cenelec	EN 60601-1-2:1993 Medische elektrische toestellen — Deel 1: Algemene veiligheidseisen — Sectie 2: Secundaire norm: Elektromagnetische compatibiliteit — Eisen en beproevingen	IEC 60601-1-2:1993	Geen	—
Cenelec	EN 60601-1-2:2001 Medische elektrische toestellen — Deel 1-2: Algemene veiligheidseisen — Secundairenorm — Elektromagnetische compatibiliteit — Eisen en beproevingen	IEC 60601-1-2:2001	EN 60601-1-2:1993 Noot 2.1	1.11.2004
Cenelec	EN 60601-1-3:1994 Medische elektrische toestellen — Deel 1: Algemene veiligheidseisen — Sectie 3: Secundaire norm: Algemene eisen voor stralingsbeveiliging in diagnostische röntgentoestellen	IEC 60601-1-3:1994	Geen	—
Cenelec	EN 60601-1-4:1996 Medische elektrische toestellen — Deel 1-4: Algemene veiligheidseisen — Secundaire norm: Programmeerbare elektrische medische systemen Wijzigingsblad A1:1999 bij EN 60601-1-4:1996	IEC 60601-1-4:1996 IEC 60601-1-4:1996 /A1:1999	Geen Noot 3	— 1.12.2004
Cenelec	EN 60601-2-1:1998 Medische elektrische toestellen — Deel 2-1: Bijzondere eisen voor de veiligheid van medische elektronversnellers in het gebied van 1 MeV tot 50 MeV Wijzigingsblad A1:2002 bij EN 60601-2-1:1998	IEC 60601-2-1:1998 IEC 60601-2-1:1998 /A1:2002	Geen Noot 3	— 1.6.2005
Cenelec	EN 60601-2-2:1993 Medische elektrische toestellen — Deel 2: Bijzondere veiligheidseisen voor hoogfrequent chirurgische toestellen	IEC 60601-2-2:1991	Geen	—
Cenelec	EN 60601-2-2:2000 Medische elektrische toestellen — Deel 2-2: Bijzondere eisen voor de veiligheid van hoogfrequent chirurgische toestellen	IEC 60601-2-2:1998	EN 60601-2-2:1993 Noot 2.1	1.8.2003
Cenelec	EN 60601-2-3:1993 Medische elektrische toestellen — Deel 2: Bijzondere veiligheidseisen voor korte golftherapietoestellen Wijzigingsblad A1:1998 bij EN 60601-2-3:1993	IEC 60601-2-3:1991 IEC 60601-2-3:1991 /A1:1998	Geen Noot 3	— Datum verstreken (1.7.2001)

ENO (1)	Referentienummer en titel van de norm	Referentiedocument	Referentienummer van de vervangen norm	Datum waarop het vermoeden van overeenstemming ten aanzien van de vervangen norm vervalt Noot 1
Cenelec	EN 60601-2-5:2000 Medischelektrische toestellen — Deel 2-5: Bijzondere veiligheidseisen voor ultrasone fysiotherapietoestellen	IEC 60601-2-5:2000	Geen	—
Cenelec	EN 60601-2-7:1998 Medische elektrische toestellen — Deel 2-7: Bijzondere eisen voor de veiligheid van hoogspanningsgeneratoren van diagnostische röntgengeneratoren	IEC 60601-2-7:1998	Geen	—
Cenelec	EN 60601-2-8:1997 Medische elektrische toestellen — Deel 2: Bijzondere eisen voor de veiligheid van therapeutische röntgengeneratoren Wijzigingsblad A1:1997 bij EN 60601-2-8:1997	IEC 60601-2-8:1987 IEC 60601-2-8:1987 /A1:1997	Geen Noot 3	— Datum verstreken (1.6.1998)
Cenelec	EN 60601-2-9:1996 Medische elektrische toestellen — Deel 2-9: Bijzondere eisen voor de veiligheid van dosimeters die in contact komen met de patiënt en worden gebruikt bij stralingstherapie met elektrische stralingsdetectoren	IEC 60601-2-9:1996	Geen	—
Cenelec	EN 60601-2-10:2000 Medische elektrische toestellen — Deel 2-10: Bijzondere eisen voor de veiligheid van toestellen voor het stimuleren van zenuwen en spieren Wijzigingsblad A1:2001 bij EN 60601-2-10:2000	IEC 60601-2-10:1987 IEC 60601-2-10:1987 /A1:2001	Geen Noot 3	— 1.11.2004
Cenelec	EN 60601-2-11:1997 Medische elektrische toestellen — Deel 2-11: Bijzondere eisen voor de veiligheid van apparatuur voor gammastralingstherapie	IEC 60601-2-11:1997	Geen	—
Cenelec	EN 60601-2-16:1998 Medische elektrische toestellen — Deel 2-16: Bijzondere eisen voor de veiligheid van apparatuur voor bloeddiaalyse, bloeddiafiltratie en bloedfiltratie	IEC 60601-2-16:1998	Geen	—
Cenelec	EN 60601-2-17:1996 Medische elektrische toestellen — Deel 2: Bijzondere eisen voor de veiligheid van op afstand bestuurde, automatisch aangedreven apparatuur voor gammastraling Wijzigingsblad A1:1996 bij EN 60601-2-17:1996	IEC 60601-2-17:1989 IEC 60601-2-17:1989 /A1:1996	Geen Noot 3	— Datum verstreken (1.3.1997)
Cenelec	EN 60601-2-18:1996 Medische elektrische toestellen — Deel 2-18: Bijzondere eisen voor de veiligheid van endoscopische instrumenten Wijzigingsblad A1:2000 bij EN 60601-2-18:1996	IEC 60601-2-18:1996 IEC 60601-2-18:1996 /A1:2000	Geen Noot 3	— 1.8.2003



ENO (1)	Referentienummer en titel van de norm	Referentiedocument	Referentienummer van de vervangen norm	Datum waarop het vermoeden van overeenstemming ten aanzien van de vervangen norm vervalt Noot 1
Cenelec	EN 60601-2-19:1996 Medische elektrische toestellen — Deel 2-19: Bijzondere eisen voor de veiligheid van couveuses Wijzigingsblad A1:1996 bij EN 60601-2-19:1996	IEC 60601-2-19:1990 IEC 60601-2-19:1990 /A1:1996	Geen Noot 3	— Datum verstreken (13.6.1998)
Cenelec	EN 60601-2-20:1996 Medische elektrische toestellen — Deel 2-20: Bijzondere eisen voor de veiligheid van incubators bedoeld voor vervoer	IEC 60601-2-20:1990 +A1:1996	Geen	—
Cenelec	EN 60601-2-21:1994 Medische elektrische toestellen — Deel 2-21: Bijzondere eisen voor de veiligheid van warmtestralers voor zuigelingen Wijzigingsblad A1:1996 bij EN 60601-2-21:1994	IEC 60601-2-21:1994 IEC 60601-2-21:1994 /A1:1996	Geen Noot 3	— Datum verstreken (13.6.1998)
Cenelec	EN 60601-2-22:1996 Medische elektrische toestellen — Deel 2-22: Bijzondere eisen voor de veiligheid van diagnostische en therapeutische lasertoestellen	IEC 60601-2-22:1995	Geen	—
Cenelec	EN 60601-2-23:1997 Medische elektrische toestellen — Deel 2-23: Bijzondere eisen voor de veiligheid van toestellen voor de bewaking van deeldruk via de huid	IEC 60601-2-23:1993	Geen	—
Cenelec	EN 60601-2-23:2000 Medische elektrische toestellen — Deel 2-23: Bijzondere eisen voor de veiligheid, inclusie essentiële eigenschappen, voor bewaking van deeldruk via de huid	IEC 60601-2-23:1999	EN 60601-2-23:1997 Noot 2.1	1.1.2003
Cenelec	EN 60601-2-24:1998 Medische elektrische toestellen — Deel 2-24: Bijzondere eisen voor de veiligheid van infuuspompen en -besturingstoestellen	IEC 60601-2-24:1998	Geen	—
Cenelec	EN 60601-2-25:1995 Medische elektrische toestellen — Deel 2-25: Bijzondere eisen voor de veiligheid van elektrocardiografen Wijzigingsblad A1:1999 bij EN 60601-2-25:1995	IEC 60601-2-25:1993 IEC 60601-2-25:1993 /A1:1999	Geen Noot 3	— Datum verstreken (1.5.2002)
Cenelec	EN 60601-2-26:1994 Medische elektrische toestellen — Deel 2: Bijzondere veiligheidseisen voor elektro-encefalografen	IEC 60601-2-26:1994	Geen	—
Cenelec	EN 60601-2-27:1994 Medische elektrische toestellen — Deel 2: Bijzondere veiligheidseisen voor elektrocardiografische bewakingsapparatuur	IEC 60601-2-27:1994	Geen	—

ENO (1)	Referentienummer en titel van de norm	Referentiedocument	Referentienummer van de vervangen norm	Datum waarop het vermoeden van overeenstemming ten aanzien van de vervangen norm vervalt Noot 1
Cenelec	EN 60601-2-28:1993 Medische elektrische toestellen — Deel 2: Bijzondere eisen voor de veiligheid van röntgenbron- en röntgenbuissamenstellingen voor medische diagnostiek	IEC 60601-2-28:1993	Geen	—
Cenelec	EN 60601-2-29:1999 Medische elektrische toestellen — Deel 2-29: Bijzondere eisen voor de veiligheid van radiotherapiesimulators	IEC 60601-2-29:1999	EN 60601-2-29:1995 +A1:1996 Noot 2.1	Datum verstreken (1.4.2002)
Cenelec	EN 60601-2-30:1995 Medische elektrische toestellen — Deel 2-30: Bijzondere eisen voor de veiligheid van automatische cyclische indirecte bloeddrukbevakingsapparatuur	IEC 60601-2-30:1995	Geen	—
Cenelec	EN 60601-2-30:2000 Medische elektrische toestellen — Deel 2-30: Bijzondere eisen voor de veiligheid, met inbegrip van essentiële gebruikseigenschappen, van automatische cyclische indirecte bloeddrukbevakingsapparatuur	IEC 60601-2-30:1999	EN 60601-2-30:1995 Noot 2.1	1.2.2003
Cenelec	EN 60601-2-31:1995 Medische elektrische toestellen — Deel 2-31: Bijzondere eisen voor de veiligheid van uitwendige hartritmeregelaars met interne voedingsbron  Wijzigingsblad A1:1998 bij EN 60601-2-31:1995	IEC 60601-2-31:1994  IEC 60601-2-31:1994 /A1:1998	Geen  Noot 3	—  Datum verstreken (1.1.2001)
Cenelec	EN 60601-2-32:1994 Medische elektrische toestellen — Deel 2-32: Bijzondere eisen voor de veiligheid van met röntgenapparatuur verbonden apparatuur	IEC 60601-2-32:1994	Geen	—
Cenelec	EN 60601-2-33:1995 Medische elektrische toestellen — Deel 2-33: Bijzondere eisen voor de veiligheid van magnetische-resonantie apparatuur voor medische diagnostiek  Wijzigingsblad A11:1997 bij EN 60601-2-33:1995	IEC 60601-2-33:1995	Geen  Noot 3	—  Datum verstreken (13.6.1998)
Cenelec	EN 60601-2-34:1995 Medische elektrische toestellen — Deel 2-34: Bijzondere eisen voor de veiligheid van directe bloeddrukbevakingsapparatuur	IEC 60601-2-34:1994	Geen	—
Cenelec	EN 60601-2-34:2000 Medische elektrische toestellen — Deel 2-34: Bijzondere eisen voor de veiligheid, met inbegrip van noodzakelijke prestaties, van invasieve bloeddrukbevakingsapparatuur	IEC 60601-2-34:2000	EN 60601-2-34:1995 Noot 2.1	1.11.2003
Cenelec	EN 60601-2-35:1996 Medische elektrische toestellen — Deel 2-35: Bijzondere eisen voor verwarmingsdekens, -kussens en -matrassen bedoeld voor medisch gebruik	IEC 60601-2-35:1996	Geen	—

ENO (1)	Referentienummer en titel van de norm	Referentiedocument	Referentienummer van de vervangen norm	Datum waarop het vermoeden van overeenstemming ten aanzien van de vervangen norm vervalt Noot 1
Cenelec	EN 60601-2-36:1997 Medische elektrische toestellen — Deel 2-36: Bijzondere eisen voor de veiligheid van toestellen voor vanaf buiten het lichaam opgewekte blaassteenvergruizing	IEC 60601-2-36:1997	Geen	—
Cenelec	EN 60601-2-37:2001 Medische elektrische toestellen — Deel 2-37: Bijzondere eisen voor de veiligheid van ultrasone medische diagnostische en bewakingsapparatuur	IEC 60601-2-37:2001	Geen	—
Cenelec	EN 60601-2-38:1996 Medische elektrische toestellen — Deel 2-38: Bijzondere eisen voor de veiligheid van elektrisch aangedreven ziekenhuisbedden Wijzigingsblad A1:2000 bij EN 60601-2-38:1996	IEC 60601-2-38:1996 IEC 60601-2-38:1996 /A1:1999	Geen Noot 3	— 1.1.2003
Cenelec	EN 60601-2-39:1999 Medische elektrische toestellen — Deel 2-39: Bijzondere eisen voor de veiligheid van peritoneale-dialysetoestellen	IEC 60601-2-39:1999	Geen	—
Cenelec	EN 60601-2-40:1998 Medische elektrische toestellen — Deel 2-40: Bijzondere eisen voor de veiligheid van elektromyografen en apparatuur voor opgewekte reacties	IEC 60601-2-40:1998	Geen	—
Cenelec	EN 60601-2-41:2000 Medische elektrische toestellen — Deel 2-41: Bijzondere eisen voor de veiligheid van operatielampen en diagnoselampen	IEC 60601-2-41:2000	Geen	—
Cenelec	EN 60601-2-43:2000 Medische elektrische toestellen — Deel 2-43: Bijzondere eisen voor de veiligheid van röntgentoestellen voor interventieprocedures	IEC 60601-2-43:2000	Geen	—
Cenelec	EN 60601-2-44:1999 Medische elektrische toestellen — Deel 2-44: Bijzondere eisen voor de veiligheid van röntgenapparatuur voor computertomografie	IEC 60601-2-44:1999	Geen	—
Cenelec	EN 60601-2-44:2001 Medische elektrische toestellen — Deel 2-44: Bijzondere eisen voor de veiligheid van röntgenapparatuur voor computertomografie	IEC 60601-2-44:2001	EN 60601-2-44:1999 Noot 2.1	1.7.2004
Cenelec	EN 60601-2-45:1998 Medische elektrische toestellen — Deel 2-45: Bijzondere eisen voor de veiligheid van röntgentoestellen en stereotactische toestellen voor mammografie	IEC 60601-2-45:1998	Geen	—

ENO (1)	Referentienummer en titel van de norm	Referentiedocument	Referentienummer van de vervangen norm	Datum waarop het vermoeden van overeenstemming ten aanzien van de vervangen norm vervalt Noot 1
Cenelec	EN 60601-2-45:2001 Medische elektrische toestellen — Deel 2-45: Bijzondere eisen voor de veiligheid van röntgentoestellen en stereotactische toestellen inclusief röntgengenerator voor mammografie	IEC 60601-2-45:2001	EN 60601-2-45:1998 Noot 2.1	1.7.2004
Cenelec	EN 60601-2-46:1998 Medische elektrische toestellen — Deel 2-46: Bijzondere eisen voor de veiligheid van operatietafels	IEC 60601-2-46:1998	Geen	—
Cenelec	EN 60601-2-47:2001 Medische elektrische toestellen — Deel 2-47: Bijzondere eisen voor de veiligheid en essentiële gebruikseigenschappen van electrocardiografische systemen	IEC 60601-2-47:2001	Geen	—
Cenelec	EN 60601-2-49:2001 Medische elektrische toestellen — Deel 2-49: Bijzondere eisen voor de veiligheid van multifunctionele patientbewakingsapparatuur	IEC 60601-2-49:2001	Geen	—
Cenelec	EN 60601-2-50:2002 Medische elektrische toestellen — Deel 2-50: Bijzondere veiligheidseisen voor kinderfototherapietoestellen	IEC 60601-2-50:2000	Geen	—
Cenelec	EN 60627:2001 Diagnostische beeldvormende röntgentoestellen — Kenmerken van strooi-stralenroosters voor algemeen gebruik en voor mammografie	IEC 60627:2001	Geen	—
Cenelec	EN 60645-1:1994 Audiometers — Deel 1: Zuivere toon audiometers	IEC 60645-1:1992	Geen	—
Cenelec	EN 60645-1:2001 Elektro-akoestiek — Audiologische apparatuur — Deel 1: Zuivere toon audiometers	IEC 60645-1:2001	EN EN 60645-1:1994 Noot 2.1	1.10.2004
Cenelec	EN 60645-2:1997 Audiometers — Deel 2: Toestellen voor spraakaudiometrie	IEC 60645-2:1993	Geen	—
Cenelec	EN 60645-3:1995 Deel 3: Kortdurende gehoorproefsignalen voor audiometrische en neuro-otologische doeleinden	IEC 60645-3:1994	Geen	—
Cenelec	EN 60645-4:1995 Audiometers — Deel 4: Toestellen voor vergrote hoog-frequentaudiometrie	IEC 60645-4:1994	Geen	—

ENO (1)	Referentienummer en titel van de norm	Referentiedocument	Referentienummer van de vervangen norm	Datum waarop het vermoeden van overeenstemming ten aanzien van de vervangen norm vervalt Noot 1
Cenelec	EN 61217:1996 Radiotherapietoestellen — Coördinaten, bewegingen en schalen Wijzigingsblad A1:2001 bij EN 61217:1996	IEC 61217:1996 IEC 61217:1996 /A1:2000	Geen Noot 3	— 1.12.2003
Cenelec	EN 61223-3-1:1999 Evaluatie- en routinebeproevingen op afdelingen voor medische beeldweergave — Deel 3-1: Acceptatiebeproevingen — Gebruikseigenschappen van beeldweergave van röntgenapparatuur voor radiografische en radioscopische systemen	IEC 61223-3-1:1999	Geen	—
Cenelec	EN 61223-3-4:2000 Evaluatie- en routinebeproevingen op afdelingen voor medische beeldweergave — Deel 3-4: Acceptatiebeproevingen — Gebruikseigenschappen van beeldweergave van tandheelkundige röntgenapparatuur	IEC 61223-3-4:2000	Geen	—
Cenelec	EN 62083:2001 Medische elektrische toestellen — Eisen voor de veiligheid van planningsystemen voor radiotherapiebehandeling	IEC 62083:2000	Geen	—

(1) Europese normalisatie-organisaties

- CEN: rue de Stassart/Stassartstraat 36, B-1050 Brussels; tel. (32-2) 550 08 11, fax (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>);
- Cenelec: rue de Stassart/Stassartstraat 35, B-1050 Brussels; tel. (32-2) 519 68 71, fax (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>);
- ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis Cedex; tel. (33-4) 92 94 42 00, fax (33-4) 93 65 47 16 (<http://www.etsi.org>).

Noot 1: In het algemeen is de datum waarop het vermoeden van overeenstemming ten aanzien van de vervangen norm vervalt, de door de Europese normalisatie-instituten vastgestelde datum van van intrekking, maar gebruikers van de norm worden erop gewezen dat dit in bepaalde uitzonderlijke gevallen anders kan zijn.

Noot 2.1: De nieuwe (of gewijzigde) norm heeft dezelfde werkingssfeer als de vervangen norm. Op de aangegeven datum vervalt het ten aanzien van de vervangen norm bestaande vermoeden van overeenstemming met de essentiële eisen van de richtlijn.

Noot 3: In het geval van wijzigingsbladen is de norm waarna verwezen wordt EN CCCC:YYYY, de voorafgaande wijzigingsbladen, indien die er zijn, en het nieuw genoemde wijzigingsblad. De vervangen norm (kolom 4) bestaat daarom uit EN CCCC:YYYY en de voorafgaande wijzigingsbladen, indien die er zijn, maar zonder het nieuw genoemde wijzigingsblad. Op genoemde datum eindigt het vermoeden van overeenstemming met de essentiële eisen van de richtlijn van de vervangen norm.

Voorbeeld: Voor EN 60601-1:1990 geldt het volgende:

Cenelec	EN 60601-1:1990 Veiligheid van medisch elektrische toestellen — Deel 1: Algemene eisen <i>De norm waarnaar verwezen wordt is EN 60601-1:1990</i>	IEC 60601-1:1988	Geen (Er is geen vervangen norm)	—
	Wijzigingsblad A1:1993 bij EN 60601-1:1990 <i>(De norm waarnaar verwezen wordt is EN 60601-1:1990 +A1:1993 bij EN 60601-1:1990)</i>	IEC 60601-1:1988 /A1:1991	Noot 3 (De vervangen norm is EN 60601-1:1990)	—
	Wijzigingsblad A2:1995 bij EN 60601-1:1990 <i>(De norm waarnaar verwezen is EN 60601-1:1990 +A1:1993 bij EN 60601-1:1990 +A2:1995 bij EN 60601-1:1990)</i>	IEC 60601-1:1988 /A2:1995	Noot 3 (De vervangen norm is EN 60601-1:1990 +A1:1993)	—
	Wijzigingsblad A13:1996 bij EN 60601-1:1990 <i>(De norm waarnaar verwezen is EN 60601-1:1990 +A1:1993 bij EN 60601-1:1990 +A2:1995 bij EN 60601-1:1990 +A13:1996 bij EN 60601-1:1990)</i>		Noot 3 (De vervangen norm is EN 60601-1:1990 +A1:1993 +A2:1995)	Datum verstreken (1.7.1996)

**Mededeling van de Commissie in het kader van de uitwerking van de Richtlijn 93/42/EEG van de Raad van 14 juni 1993 inzake medische hulpmiddelen <sup>(1)</sup>**

(2002/C 310/04)

**(Voor de EER relevante tekst)**

*(Publicatie van de titels en de referenties van de Europese geharmoniseerde normen onder de richtlijn)*

ENO <sup>(1)</sup>	Referentie	Titel van de geharmoniseerde normen
CEN	EN ISO 10651-4:2002	Longventilatoren — Deel 4: Bijzondere eisen voor zuurstof toestellen (ISO 10651-4:2002)
CEN	EN ISO 14534:2002	Oogheekkundige optica — Contactlenzen en onderhoudsproducten voor contactlenzen — Basiseisen (ISO 14534:2002)
CEN	EN 738-1:1997/A1:2002	Drukregelaars voor gebruik met medische gassen — Deel 1: Drukregelaars en drukregelaars met volumestroommeters
CEN	EN 738-3:1998/A1:2002	Drukregelaars voor gebruik met medische gassen — Deel 3: Drukregelaars geïntegreerd in de afsluiter van de gasfles
CEN	EN 738-4:1998/A1:2002	Drukregelaars voor gebruik met medische gassen — Deel 4: Lage-drukregelaars bedoeld voor inbouw in medische toestellen
CEN	EN 739-1:1998/A1:2002	Flexibele lagedrukslangstellen voor gebruik met medische gassen
CEN	EN 12218:1998/A1:2002	Railsystemen voor de ondersteuning van medische apparatuur
CEN	EN 1060-1:1998/A1:2002	Niet-invasieve bloeddrukmeters — Deel 1: Algemene eisen

<sup>(1)</sup> ENO: Europese normalisatie-organisatie

— CEN: De Stassartstraat 36, B-1050 Brussel, tel. (32-2) 550 08 11, fax (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)

— Cenelec: De Stassartstraat 35, B-1050 Brussel, tel. (32-2) 519 68 71, fax (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06561 Sophia Antipolis Cedex, tel. (33-4) 92 94 42 00, fax (33-4) 93 65 47 16 (<http://www.etsi.org>)

**WAARSCHUWING:**

- Iedere informatie betreffende de beschikbaarheid van de normen kan verkregen worden ofwel bij de Europese normalisatie instellingen ofwel bij de nationale normalisatie instellingen waarvan de lijst een bijlage is bij de Richtlijn 98/34/EG <sup>(2)</sup> van het Europees Parlement en de Raad van 22/06/1998.
- De publikatie van de referenties in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* houdt niet in dat de normen beschikbaar zijn in alle talen van de Gemeenschap.
- De Commissie zal er zorg voor dragen dat de huidige lijst regelmatig wordt bijgewerkt.

<sup>(1)</sup> PB L 169 van 12.7.1993, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 204 van 21.7.1998, blz. 37.

**Mededeling van de Commissie in het kader van de uitvoering van Richtlijn 94/9/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 maart 1994 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende apparaten en beveiligingssystemen bedoeld voor gebruik op plaatsen waar ontploffingsgevaar kan heersen**

(2002/C 310/05)

(Voor de EER relevante tekst)

*(Bekendmaking van titels en referentienummers van geharmoniseerde normen in het kader van de richtlijn)*

Europees normalisatieorganisatie <sup>(1)</sup>	Referentienummer en titel van de norm	Referentiedocument	Referentienummer van de vervangen norm	Datum waarop het vermoeden van overeenstemming ten aanzien van de vervangen norm vervalt Noot 1
CEN	EN 1127-1:1997 Ontploffingsgevaarlijke atmosferen — Voorkoming van en bescherming tegen ontploffingen — Deel 1: Basisbegrippen en methodologie		Geen	—
CEN	EN 1127-2:2002 Ontploffingsgevaarlijke atmosferen — Voorkoming van en bescherming tegen ontploffingen — Deel 2: Grondbeginselen en methodologie in mijnen		Geen	—
CEN	EN 1755:2000 Veiligheid van gemotoriseerde transportwerktuigen — Inzet in potentieel explosiegevaarlijke atmosferen — Gebruik in gebieden met ontbrandbare gassen, dampen, nevels en stof		Geen	—
CEN	EN 1834-1:2000 Zuigermotoren met inwendige verbranding — Veiligheidseisen voor het ontwerp en de bouw van motoren voor toepassing in gebieden met ontploffingsgevaar — Deel 1: Motoren van groep II voor gebieden met ontplofbare gassen en dampen		Geen	—
CEN	EN 1834-2:2000 Zuigermotoren met inwendige verbranding — Veiligheidseisen voor het ontwerp en de bouw van motoren voor toepassing in gebieden met ontploffingsgevaar — Deel 2: Motoren van groep I voor gebruik in ondergrondse mijnbouw, met gevaar door mijngas en/of brandbaar stof		Geen	—
CEN	EN 1834-3:2000 Zuigermotoren met inwendige verbranding — Veiligheidseisen voor het ontwerp en de bouw van motoren voor toepassing in gebieden met ontploffingsgevaar — Deel 3: Motoren van groep II voor gebruik in gebieden met ontplofbare stofmengsels		Geen	—
CEN	EN 12874:2001 Vlamdovers — Operationele eisen, beproevingsmethoden en gebruiksbependingen		Geen	—
CEN	EN 13012:2001 Tankstations — Specificaties voor constructie en prestatie van automatische vulpistolen voor gebruik op brandstofzuilen		Geen	—

Europees normalisatieorganisatie <sup>(1)</sup>	Referentienummer en titel van de norm	Referentiedocument	Referentienummer van de vervangen norm	Datum waarop het vermoeden van overeenstemming ten aanzien van de vervangen norm vervalt Noot 1
CEN	EN 13463-1:2001 Niet-elektrische uitrusting voor plaatsen waar ontploffingsgevaar kan heersen — Deel 1: Basismethodologie en eisen		Geen	—
Cenelec	EN 50014:1997 Elektrisch materieel voor plaatsen waar ontploffingsgevaar kan heersen — Algemene bepalingen Wijzigingsblad A1:1999 bij EN 50014:1997 Wijzigingsblad A2:1999 bij EN 50014:1997		Geen Noot 3 Noot 3	—
Cenelec	EN 50015:1998 Elektrisch materieel voor plaatsen waar ontploffingsgevaar kan heersen — Olievulling o		Geen	—
Cenelec	EN 50017:1998 Elektrisch materieel voor plaatsen waar ontploffingsgevaar kan heersen — Zandvulling q		Geen	—
Cenelec	EN 50018:2000 Elektrisch materieel voor plaatsen waar ontploffingsgevaar kan heersen — Drukvast omhulsel d		Geen	—
Cenelec	EN 50019:2000 Elektrisch materieel voor plaatsen waar ontploffingsgevaar kan heersen — Verhoogde veiligheid e		Geen	—
Cenelec	EN 50020:2002 Elektrisch materieel voor plaatsen waar ontploffingsgevaar kan heersen — Intrinsieke veiligheid i		Geen	—
Cenelec	EN 50021:1999 Elektrisch materieel voor plaatsen waar ontploffingsgevaar kan heersen — Beschermingswijze n		Geen	—
Cenelec	EN 50054:1998 Elektrisch materieel voor de detectie en meting van brandbare gassen — Algemene eisen en beproevingsmethoden		Geen	—
Cenelec	EN 50055:1998 Elektrisch materieel voor de detectie en meting van brandbare gassen — Gebruikseigenschappen van materieel van groep I met een meetgebied van 5 % (v/v) methaan in lucht		Geen	—
Cenelec	EN 50056:1998 Elektrisch materieel voor de detectie en meting van brandbare gassen — Gebruikseigenschappen van materieel van groep I (mijn gas) met een meetgebied van 100 % (v/v) methaan in lucht		Geen	—



Europees normalisatieorganisatie (*)	Referentienummer en titel van de norm	Referentiedocument	Referentienummer van de vervangen norm	Datum waarop het vermoeden van overeenstemming ten aanzien van de vervangen norm vervalt Noot 1
Cenelec	EN 50057:1998 Elektrisch materieel voor de detectie en meting van brandbare gassen — Gebruikseigenschappen van materieel van groep II met een meetgebied tot 100 % van de onderste ontstekingsgrens		Geen	—
Cenelec	EN 50058:1998 Elektrisch materieel voor de detectie en meting van brandbare gassen — Gebruikseigenschappen van materieel van groep II met een meetbereik tot 100 % (v/v) gas		Geen	—
Cenelec	EN 50104:1998 Elektrisch materieel voor de detectie en meting van zuurstof — Gebruikseigenschappen en beproevingsmethoden		Geen	—
Cenelec	EN 50241-1:1999 Specificatie voor apparatuur die gebruik maakt van een optische weg voor de detectie van brandbare of giftige gassen en dampen — Deel 1: Algemene eisen en beproevingsmethoden		Geen	—
Cenelec	EN 50241-2:1999 Specificatie voor apparatuur die gebruik maakt van een optische weg voor de detectie van brandbare of giftige gassen en dampen — Deel 2: Gebruikseisen voor de detectie van brandbare gassen		Geen	—
Cenelec	EN 50281-1-1:1998 Elektrische toestellen voor gebruik in de aanwezigheid van ontbrandbaar stof — Deel 1-1: Elektrische toestellen beschermd door omhulsels — Constructie en beproeving + Corrigendum 108.1999 Wijzigingsblad A1:2002 bij EN 50281-1-1:1998		Geen  Noot 3	—  1.12.2004
Cenelec	EN 50281-1-2:1998 Elektrische toestellen voor gebruik in de aanwezigheid van ontbrandbaar stof — Deel 1-2: Elektrische toestellen beschermd door omhulsels — Selectie, opstelling en onderhoud + Corrigendum 12.1999 Wijzigingsblad A1:2002 bij EN 50281-1-2:1998		Geen  Noot 3	—  1.12.2004
Cenelec	EN 50281-2-1:1998 Elektrische toestellen voor gebruik in de aanwezigheid van ontbrandbaar stof — Deel 2-1: Beproevingmethoden — Methoden voor de bepaling van de minimumontvlammings temperatuur van stof		Geen	—
Cenelec	EN 50284:1999 Bijzondere eisen voor de bouw en de beproeving van en het aanbrengen van aanduidingen op elektrisch materieel van uitrustingsgroep II, categorie 1 G		Geen	—

Europees normalisatieorganisatie <sup>(1)</sup>	Referentienummer en titel van de norm	Referentiedocument	Referentienummer van de vervangen norm	Datum waarop het vermoeden van overeenstemming ten aanzien van de vervangen norm vervalt Noot 1
Cenelec	EN 50303:2000 Materieelgroep I, Categorie MI: Materieel bestemd om te blijven functioneren in aanwezigheid van mijngas en/of brandbaar stof		Geen	—
Cenelec	EN 62013-1:2002 Petlampen voor gebruik in mijnen waar mijngas voorkomt — Deel 1: Algemene eisen — Constructie en beproeving in verband met het ontploffingsgevaar	IEC 62013-1:1999 (Gewijzigd)	Geen	—

<sup>(1)</sup> Europees normalisatie-instituut

— CEN: De Stassartstraat 36, B-1050 Brussels; tel. (32-2) 550 08 11, fax (32-2) 550 08 19 (www.cenorm.be);

— Cenelec: De Stassartstraat 35, B-1050 Brussel; tel. (32-2) 519 68 71, fax (32-2) 519 69 19 (www.cenelec.org);

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis Cedex; tel. (33-4) 92 94 42 00, fax (33-4) 93 65 47 16 (www.etsi.org).

Noot 1: In het algemeen is de datum waarop het vermoeden van overeenstemming ten aanzien van de vervangen norm vervalt, de door de Europese normalisatie-instituten vastgestelde datum van intrekking, maar gebruikers van de norm worden erop gewezen dat dit in bepaalde uitzonderlijke gevallen anders kan zijn.

Noot 3: In het geval van wijzigingsbladen is de norm waarnaar verwezen wordt EN CCCC:YYYY, de voorafgaande wijzigingsbladen, indien die er zijn, en het nieuw genoemde wijzigingsblad. De vervangen norm (kolom 4) bestaat daarom uit EN CCCC:YYYY en de voorafgaande wijzigingsbladen, indien die er zijn, maar zonder het nieuw genoemde wijzigingsblad. Op genoemde datum eindigt het vermoeden van overeenstemming met de essentiële eisen van de richtlijn van de vervangen norm.

Voorbeeld: Voor EN 50014:1997 geldt het volgende:

Cenelec	EN 50014:1997 Elektrisch materieel voor plaatsen waar ontploffingsgevaar kan heersen — Algemene eisen (De norm waarnaar verwezen wordt is EN 50014:1997) Wijzigingsblad A1:1999 to EN 50014:1997 (De norm waarnaar verwezen wordt is EN 50014:1997 +A1:1999 to EN 50014:1997) Wijzigingsblad A2:1999 to EN 50014:1997 (De norm waarnaar verwezen wordt is EN 50014:1997 +A1:1999 to EN 50014:1997 +A2:1999 to EN 50014:1997)		Geen (Er is geen vervangen norm) Noot 3 (De vervangen norm is EN 50014:1997) Noot 3 (De vervangen norm is EN 50014:1997 +A1:1999 to EN 50014:1997)	— — —
---------	--	--	---	-------------

#### WAARSCHUWING:

- Iedere informatie betreffende de beschikbaarheid van de normen kan verkregen worden ofwel bij de Europese normalisatie organisaties ofwel bij de nationale normalisatie organisaties waarvan de lijst een bijlage is bij de Richtlijn 98/34/EG van de Raad<sup>(1)</sup> gewijzigd door Richtlijn 98/48/EG<sup>(2)</sup>.
- De publikatie van de referenties in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* houdt niet in dat de normen beschikbaar zijn in alle talen van de Gemeenschap
- De Commissie zal er zorg voor dragen dat de huidige lijst regelmatig wordt bijgewerkt.
- Deze lijst vervangt de vorige lijsten die in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* gepubliceerd werden.

<sup>(1)</sup> PB L 204 van 21.7.1998.

<sup>(2)</sup> PB L 217 van 5.8.1998.

## Het opleggen van openbardienstverplichtingen met betrekking tot geregelde luchtdiensten binnen Italië

(2002/C 310/06)

(Voor de EER relevante tekst)

In toepassing van artikel 4, lid 1, punt a), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad van 23 juli 1992 betreffende de toegang van communautaire luchtvaart-maatschappijen tot intracommunautaire luchtroutes heeft Italië besloten om overeenkomstig artikel 52, lid 5, van de wet nr. 448 van 28 december 2001 openbare dienstverplichtingen op te leggen voor de volgende geregelde luchtdiensten:

### 1. Routes in kwestie:

- Crotone–Milaan en terug;
- Crotone–Rome-Fiumicino en terug.

Overeenkomstig artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 95/93 van de Raad van 18 januari 1993 betreffende gemeenschappelijke regels voor de toewijzing van „slots” op communautaire luchthavens, kunnen de bevoegde instanties een aantal „slots” toewijzen op de volledig gecoördineerde luchthavens.

### 2. Inhoud van de openbare dienstverplichtingen

De openbare dienstverplichtingen zijn als volgt:

#### 2.1. Minimumfrequenties:

- a) Crotone–Milaan:
  - tenminste een retourvlucht per dag gedurende het gehele jaar
- b) Crotone–Rome:
  - tenminste een retourvlucht per dag gedurende het gehele jaar.

#### 2.2. Dienstregeling

Op de twee routes Crotone–Milaan en Crotone–Rome moet de uurregeling een heenvlucht omvatten in de ochtend (6-9 uur) en een terugvlucht 's avonds (18-21 uur) teneinde passagiers die om zakelijke redenen reizen de mogelijkheid te bieden op één dag over en weer te reizen, tenzij ingeval van bepaalde beperkingen bij de functionering van de luchthavens.

#### 2.3. Gebruikte vliegtuigen en capaciteit

De gebruikte vliegtuigen moeten een capaciteit hebben van ten minste 40 zitplaatsen op de route Crotone–Milaan, terwijl die op de route Crotone–Rome een capaciteit moeten hebben van ten minste 70 zitplaatsen in de periode tussen 16 september en 14 juni en van ten minste 140 zitplaatsen in de periode tussen 15 juni en 15 september, alsook in de periodes van 15 en 5 dagen rond de feestdagen van respectievelijk Kerstmis en Pasen. Het gebruik van luchtvaartuigen met een andere capaciteit is toegestaan op voorwaarde dat in de gegarandeerde tijdsperiode een gelijkwaardige capaciteit op jaarbasis wordt aangeboden, eventueel via een toename van de frequentie.

#### 2.4. Tarieven

De maximumtarieven (exclusief BTW en luchthavenheffingen) die op elke route mogen worden gehanteerd zijn:

- Crotone–Milaan of terug: 85,00 EUR
- Crotone–Rome of terug: 60,00 EUR.

Jaarlijks passen de bevoegde instanties de maximumtarieven aan naargelang van het inflatiepercentage van het voorafgaande jaar, als berekend op basis van de algemene ISTAT-index van de consumptieprijzen. Deze aanpassing wordt ter kennis gebracht van alle maatschappijen die de routes in kwestie exploiteren, en van de Europese Commissie die deze wijziging publiceert in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Wanneer het halfjaargemiddelde van de koers van de euro ten opzichte van de US-dollar en/of de brandstofprijzen met meer dan 5 % variëren, worden bovenstaande tarieven aangepast in verhouding tot de waargenomen variatie. Op dezelfde manier kunnen de tarieven worden aangepast bij abnormale, onvoorzienbare en niet aan de luchtvaartmaatschappijen te wijten kostenstijgingen.

Na raadpleging van de ENAC gaat de Minister van infrastructuur en vervoer over tot de eventuele halfjaarlijkse aanpassing van de tarieven.

Een dergelijke eventuele aanpassing wordt van kracht bij het begin van het volgende halfjaar.

Deze aanpassing wordt ter kennis gebracht van alle maatschappijen die de routes in kwestie exploiteren, en van de Europese Commissie die deze wijziging publiceert in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

#### 2.5. Continuïteit van de dienstverlening

Behalve ingeval van overmacht mag per IATA-luchtvaartseizoen niet meer dan 1 % van het aantal vluchten dat normaal zou moeten worden uitgevoerd om direct aan de maatschappij toe te schrijven redenen worden geannuleerd.

De luchtvaartmaatschappij moet de diensten gedurende ten minste twaalf opeenvolgende maanden uitvoeren en mag deze slechts onderbreken nadat een opzegtermijn van ten minste zes maanden in acht is genomen.

3. Communautaire vervoerders worden ervan op de hoogte gebracht dat een exploitatie zonder inachtneming van bovengenoemde openbare dienstverplichtingen aanleiding kan geven tot administratieve en/of gerechtelijke sancties.

**Wijziging door het Verenigd Koninkrijk van de openbaredienstverplichtingen met betrekking tot de geregelde luchtdiensten tussen Glasgow–Campbeltown en Glasgow–Tiree**

(2002/C 310/07)

**(Voor de EER relevante tekst)**

1. Het Verenigd Koninkrijk heeft besloten tot verdere wijziging van de openbaredienstverplichtingen voor de geregelde luchtdiensten tussen Glasgow–Campbeltown en Glasgow–Tiree, zoals gepubliceerd in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* C 387/06 en C 387/07 van 21 december 1996, zoals gewijzigd in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* C 355/03 van 8 december 1999, uit hoofde van artikel 4, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad van 23 juli 1992 betreffende de toegang van communautaire luchtvaartmaatschappijen tot intracommunautaire luchtroutes.

2. De gewijzigde openbaredienstverplichtingen zijn als volgt:

— *Minimumfrequentie:*

- Twee retourvluchten per dag, met uitzondering van zaterdag en zondag, tussen Glasgow en Campbeltown; en
- één retourvlucht per dag, met uitzondering van zondag, tussen Glasgow and Tiree.

(Op maandag tot en met vrijdag mag de dienst Glasgow–Campbeltown worden gecombineerd met de dienst Glasgow–Tiree. Op zaterdag moet zijn voorzien in een afzonderlijke dienst tussen Glasgow en Tiree.)

— *Geboden capaciteit:*

- Wanneer niet in combinatie met de dienst Glasgow–Tiree, mag de capaciteit van het vliegtuig op de route Glasgow–Campbeltown op maandag t/m vrijdag niet kleiner zijn dan 14 zitplaatsen (Glasgow–Campbeltown) en 16 zitplaatsen (Campbeltown–Glasgow);
- wanneer niet in combinatie met de dienst Glasgow–Campbeltown, mag de capaciteit van het vliegtuig op de route Glasgow–Tiree op maandag t/m vrijdag niet kleiner zijn dan 13 zitplaatsen (Glasgow–Tiree) en 16 zitplaatsen (Tiree–Glasgow);
- de capaciteit van het vliegtuig op de route Glasgow–Tiree op zaterdag mag niet kleiner zijn dan 13 zitplaatsen (Glasgow–Tiree) en 16 zitplaatsen (Tiree–Glasgow); en
- de capaciteit van het vliegtuig op eender welke gecombineerde dienst Glasgow–Campbeltown en Glasgow–Tiree op maandag t/m vrijdag mag niet kleiner zijn dan 28 zitplaatsen op de uitgaande vlucht met vertrekpunt Glasgow en 32 zitplaatsen op de terugvlucht naar Glasgow.

(De huidige exploitant reserveert 1 zitplaats voor de postdiensten op alle uitgaande vluchten op de dienst Glasgow–Tiree. Dit valt echter onder een afzonderlijke contractuele regeling.)

— *Tarieven:*

- De prijs van een biljet enkele reis op de route Glasgow–Campbeltown mag niet hoger zijn dan 54 GBP (exclusief luchthavenrechten), wat het maximumtarief is zelfs via een andere luchthaven, d.w.z. bij combinatie van de Campbeltown- en Tiree-dienst.
- De prijs van een biljet enkele reis op de route Glasgow–Tiree mag niet hoger zijn dan 79 GBP (exclusief luchthavenrechten) wat het maximumtarief is zelfs via een andere luchthaven, d.w.z. bij combinatie van de Tiree- en Campbeltown-dienst.

Het maximumtarief mag één keer per jaar worden verhoogd na voorafgaandelijke schriftelijke toestemming van de Schotse ministers en in lijn met de index van kleinhandelsprijzen van het Verenigd Koninkrijk (alle items) of een opvolger daarvan.

De tarieven mogen niet worden gewijzigd zonder voorafgaandelijke schriftelijke toestemming van de Schotse ministers.

Nieuwe maximumtarieven moeten worden medegedeeld aan de burgerluchtvaartautoriteiten en de Europese Commissie, die bedoelde tarieven, vooraleer ze van kracht worden, bekend maakt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

**Wijziging door het Verenigd Koninkrijk van de openbaredienstverplichtingen met betrekking tot de geregelde luchtdiensten tussen Glasgow en Barra**

(2002/C 310/08)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Het Verenigd Koninkrijk heeft besloten tot verdere wijziging van de openbaredienstverplichtingen voor de geregelde luchtdiensten tussen Glasgow en Barra, zoals gepubliceerd in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* C 387/06 van 21 december 1996, als gewijzigd in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* C 355/04 van 8 december 1999, uit hoofde van artikel 4, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad van 23 juli 1992 betreffende de toegang van communautaire luchtvaartmaatschappijen tot intracommunautaire luchtroutes.

2. De gewijzigde openbaredienstverplichtingen zijn als volgt:

— *Minimumfrequentie*

Eén retourvlucht per dag tussen Glasgow en Barra, met uitzondering van zondag.

— *Geboden capaciteit*

De capaciteit van het gebruikte vliegtuig mag niet kleiner zijn dan:

- 12 zitplaatsen op de route Glasgow-Barra en 15 zitplaatsen op de route Barra-Glasgow (maandag t/m vrijdag); en
- 10 zitplaatsen op de route Glasgow-Barra en 15 zitplaatsen op de route Barra-Glasgow (zaterdag).

(De huidige exploitant reserveert 2 zitplaatsen voor de postdiensten op alle uitgaande vluchten. Dit valt echter onder een afzonderlijke contractuele regeling).

— *Type vliegtuig*

De vliegtuigen moeten kunnen landen op de landingsbaan van Barra die gelegen is op Traigh Mhor beach.

— *Tarieven*

De prijs van een biljet enkele reis mag niet hoger zijn dan 101 GBP (exclusief luchthavenrechten).

Het maximumtarief mag één keer per jaar worden verhoogd na voorafgaande schriftelijke toestemming van de Schotse ministers en in lijn met de index van kleinhandelsprijzen van het Verenigd Koninkrijk (alle items) of een opvolger daarvan.

De tarieven mogen niet worden gewijzigd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de Schotse ministers.

Nieuwe maximumtarieven moeten worden medegedeeld aan de burgerluchtvaartautoriteiten en de Europese Commissie, die bedoelde tarieven, vooraleer ze van kracht worden, bekend maakt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

**Mededeling van de Commissie uit hoofde van artikel 4, lid 1, punt a), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad**

**Wijziging door het Verenigd Koninkrijk van een openbaredienstverlening met betrekking tot geregelde luchtdiensten tussen Stornoway en Benbecula**

(2002/C 310/09)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Het Verenigd Koninkrijk heeft besloten de openbaredienstverlening te wijzigen wat betreft de geregelde luchtdienst tussen Stornoway en Benbecula zoals bepaald in de mededeling gepubliceerd in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* C 53/06 van 4 maart 1995, als gewijzigd in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* C 143/04 van 8 mei 1998 en als verder gewijzigd in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* C 154/03 van 29 mei 2001 uit hoofde van artikel 4, lid 1, punt a) van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad van 23 juli 1992 betreffende de toegang van communautaire luchtvaartmaatschappijen tot intracommunautaire luchtroutes.

2. De openbaredienstverlening voor Stornoway en Benbecula wordt als volgt gewijzigd:

— *Minimumfrequentie:*

Twee retourvluchten per dag, met uitzondering van zaterdag en zondag, tussen Stornoway en Benbecula.

— *Capaciteit:*

De geboden capaciteit moet in beide richtingen te minste 18 zitplaatsen bedragen.

— *Tarieven:*

— De prijs van een biljet enkele reis mag niet hoger zijn dan 60,29 GBP (exclusief luchthavenrechten),

— het maximumtarief mag één keer per jaar worden verhoogd in lijn met de index van kleinhandelsprijzen van het Verenigd Koninkrijk (alle items) of een opvolger daarvan,

— de tarieven mogen niet worden gewijzigd zonder voorafgaandelijke schriftelijke toestemming van Comhairle nan Eilean Siar (de Raad voor de Western Isles van Schotland),

— nieuwe maximumtarieven moeten worden medegedeeld aan de burgerluchtvaartautoriteiten en de Europese Commissie, die bedoelde tarieven, vooraleer ze van kracht worden, bekend maakt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

**Mededeling van de Commissie uit hoofde van artikel 4, lid 1, punt a), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad**

**Wijziging door het Verenigd Koninkrijk van een openbaredienstverlening met betrekking tot geregelde luchtdiensten tussen Benbecula en Barra**

(2002/C 310/10)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Het Verenigd Koninkrijk heeft besloten de openbaredienstverlening te wijzigen wat betreft de geregelde luchtdienst tussen Benbecula en Barra zoals bepaald in de mededeling gepubliceerd in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* C 53/06 van 4 maart 1995, als gewijzigd in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* C 143/04 van 8 mei 1998 en zoals verder gewijzigd in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* C 154/04 van 29 mei 2001 uit hoofde van artikel 4, lid 1, punt a), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad van 23 juli 1992 betreffende de toegang van communautaire luchtvaartmaatschappijen tot intracommunautaire luchtroutes.

2. De openbaredienstverlening voor Benbecula/Barra wordt als volgt gewijzigd:

— *Minimumfrequentie:*

Een retourvlucht per dag, met uitzondering van zaterdag en zondag, tussen Benbecula en Barra.

— *Capaciteit:*

De geboden capaciteit moet in beide richtingen ten minste 8 zitplaatsen bedragen.

— *Vliegtuigtype:*

Het gebruikte vliegtuig moet geschikt zijn om op de landingsbaan van Barra te landen, dat op Traigh Mhor Beach gelegen is.

— *Tarieven:*

— De prijs van een biljet enkele reis mag niet hoger zijn dan 29,00 GBP (exclusief luchthavenrechten),

— het maximumtarief mag één keer per jaar worden verhoogd in lijn met de index van kleinhandelsprijzen van het Verenigd Koninkrijk (alle items) of een opvolger daarvan,

— de tarieven mogen niet worden gewijzigd zonder voorafgaandelijke schriftelijke toestemming van Comhairle nan Eilean Siar (de Raad voor de Western Isles van Schotland),

— nieuwe maximumtarieven moeten worden medegedeeld aan de burgerluchtvaartautoriteiten en de Europese Commissie, die bedoelde tarieven, vooraleer ze van kracht worden, bekend maakt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

---

**Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag**

(Gevalen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt)

(2002/C 310/11)

(Voor de EER relevante tekst)

**Datum waarop het besluit is genomen:** 19.6.2002

**Lidstaat:** België

**Nummer van de steunmaatregel:** N 543/2000

**Benaming:** Geleidelijke beëindiging van Doelstelling 1 — Financiële instrumentering

**Rechtsgrond:** Docup obj. 1

**Begrotingsmiddelen:** 50 miljoen EUR

**Steunintensiteit of steunbedrag:**

— leningen: steunintensiteit van 4 tot 18 % BSE in de steungebieden, naargelang van het bestaan van zekerheden en de mogelijkheid tot cumulatie met andere steunregelingen, steunintensiteit van 6 tot 14,8 % buiten de steungebieden, naargelang van het bestaan van zekerheden en de grootte van de onderneming (klein of middelgroot);

— deelnemingen: steunintensiteit van 28 % BSE in de steungebieden; 7,5 en 15 % buiten de steungebieden naargelang van de grootte van de onderneming (klein of middelgroot)

**Looptijd:** Tot eind 2006

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

—————

**Datum waarop het besluit is genomen:** 12.7.2002

**Lidstaat:** Duitsland (Saksen)

**Nummer van de steunmaatregel:** N 22/2000

**Benaming:** Steun ten gunste van Homatec Industrietechnik GmbH

**Doelstelling:** Herstructurering van een onderneming in moeilijkheden

**Rechtsgrond:** Ad hoc steun

**Begrotingsmiddelen:** Bundesanstalt für vereinigungsbedingte Sonderaufgaben

**Steunintensiteit of steunbedrag:** Ongeveer 0,225 miljoen EUR (0,450 miljoen DEM)

**Looptijd:** 2000-2004

**Andere inlichtingen:** Verplichting om jaarlijks bij de Commissie verslag uit te brengen over de tenuitvoerlegging van het herstructureringsplan

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

—————

**Datum waarop het besluit is genomen:** 18.9.2002

**Lidstaat:** Frankrijk

**Nummer van de steunmaatregel:** N 163/02

**Benaming:** Parafiscale heffing ten behoeve van het BNIC „Bureau National Interprofessionnel du Cognac”

**Doelstelling:** Algemene promotie van Cognac (Gedistilleerd)

**Rechtsgrond:** Loi 2001-692 du 1<sup>er</sup> août 2001

**Begrotingsmiddelen:** Raming voor 2002: 5 640 613 EUR

**Looptijd:** 1 januari 2002-31 december 2003 (twee jaar)

**Andere inlichtingen:** Begunstigde: Bureau National Interprofessionnel du Cognac

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)



**Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie****(Zaak COMP/M.2996 — RTL/CNN/Time Warner/N-TV)**

(2002/C 310/12)

**(Voor de EER relevante tekst)**

Op 5 november 2002 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en ze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Engels en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakengeheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor Officiële Publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste omslagzijde);
- in elektronische vorm in de „CEN“-versie van de Celex-database, onder documentnummer 302M2996. Celex is het geautomatiseerd documentatiesysteem van het Europees gemeenschapsrecht.

Voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met

EUR-OP

Information, Marketing and Public Relations

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Tel. (352) 2929 42718, fax (352) 2929 42709.

---

**Inleiding van een procedure****(Zaak COMP/M.2876 — Newscorp/Telepiù)**

(2002/C 310/13)

**(Voor de EER relevante tekst)**

Op 29 november 2002 heeft de Commissie besloten in bovengenoemde zaak de procedure in te leiden nadat zij heeft vastgesteld dat er ernstige twijfel bestaat over de verenigbaarheid van de aangemelde concentratie met de gemeenschappelijke markt. De inleiding van de procedure start een tweede fase in het onderzoek naar de aangemelde concentratie. De beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder c), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad.

De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Om met deze opmerkingen in de procedure rekening te kunnen houden dienen deze de Commissie uiterlijk vijftien dagen na dagtekening van deze bekendmaking te hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 or 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.2876 — Newscorp/Telepiù, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie

Directoraat-generaal Concurrentie

Directoraat B — Task force Fusiecontrole

J-70

B-1049 Brussel.

**Vervollediging van de aanmelding van een voorheen aangemelde concentratie****(Zaak COMP/M.2416 — Tetra Laval/Sidel)**

(2002/C 310/14)

**(Voor de EER relevante tekst)**

1. Op 18 mei 2001 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 <sup>(2)</sup>, („concentratieverordening”) waarin wordt medegedeeld dat de onderneming Tetra Laval SA, (Frankrijk) die deel uitmaakt van de groep Tetra Laval BV („Tetra Laval”), (Nederland) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening volledig zeggenschap verkrijgt over Sidel SA („Sidel”), (Frankrijk) door een openbaar aanbod, openbaar gemaakt op 27 maart 2001.

2. Op 30 oktober 2001 verklaarde de Commissie de operatie overeenigbaar met de gemeenschappelijke markt. Op 25 oktober 2002, heeft het Gerecht van eerste aanleg van de Europese Gemeenschappen de beschikking van de Commissie in haar geheel geannuleerd. Op basis van artikel 10, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 4064/89, starten de gestelde termijnen voor het onderzoek van de concentratie opnieuw vanaf 28 oktober 2002.

3. Deze aanmelding is onvolledig verklaard op 11 november 2002. De betrokken ondernemingen hebben nu de vereiste nadere gegevens verstrekt. De aanmelding is volledig geworden in de zin van artikel 10, lid 1 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 op 18 november 2002. Bijgevolg is de aanmelding van kracht geworden op 19 november 2002.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.2416 — Tetra Laval/Sidel, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie  
Directoraat-generaal Concurrentie  
Directoraat B — Task force Fusiecontrole  
J-70  
B-1049 Brussel.

---

<sup>(1)</sup> PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

<sup>(2)</sup> PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

## III

(Bekendmakingen)

## COMMISSIE

## UITNODIGING TOT HET INDIENEN VAN VOORSTELLEN

## Steun voor voorlichtingsacties op het gebied van het gemeenschappelijk landbouwbeleid

(2002/C 310/15)

## 1. ACHTERGROND

Op 17 april 2000 heeft de Raad zijn goedkeuring gehecht aan Verordening (EG) nr. 814/2000 betreffende voorlichtingsacties op het gebied van het gemeenschappelijk landbouwbeleid <sup>(1)</sup>, waarin de aard en de inhoud zijn bepaald van de acties waarvoor de Gemeenschap financiële steun kan verlenen.

In het kader van een nieuwe, vereenvoudigde aanpak heeft de Commissie bij Verordening (EG) nr. 2208/2002 <sup>(2)</sup> de uitvoeringsbepalingen voor Verordening (EG) nr. 814/2000 vastgesteld. Overeenkomstig artikel 3 van die verordening moeten in deze uitnodiging tot het indienen van voorstellen de prioritaire thema's en soorten acties en de uiterste data voor de toezending van de aanvragen en het begin van de acties worden aangegeven.

Deze uitnodiging heeft tot doel belangstellenden ertoe aan te zetten jaarlijkse activiteitenprogramma's in te dienen of gerichte acties voor te stellen die met kredieten voor het begrotingsjaar 2003 kunnen worden gefinancierd.

## 2. PRIORITAIRE ACTIES VOOR 2003

In het kader van deze uitnodiging wil de Commissie prioriteit verlenen aan de voorlichting over de tussenbalans van het gemeenschappelijk landbouwbeleid (GLB), met inbegrip van de aspecten in verband met de uitbreiding en met de Wereldhandelsorganisatie (WHO). De aanvragers moeten aangeven welk communicatiekanaal of welke communicatiekanalen zij het meest geschikt achten voor bepaalde thema's of bepaalde doelgroepen en waarom. Zij dienen voor de projecten die zij voorstellen een mediaplan voor te leggen met nadere gegevens over de uitvoering van het project, de wijze waarop de boodschap wordt overgebracht en de meting van de doeltreffendheid. Bij de selectie van de aanvragen wordt bijzondere aandacht besteed aan het mediaplan (zie bijlage I, punt 2).

## 2.1. Over te brengen boodschap

De belangrijkste boodschap die de Commissie wil overbrengen is dat aan boeren de mogelijkheid wordt geboden hun onder-

nemerstalent verder te ontwikkelen en meer te profiteren van de kansen die de markt biedt, dat het plattelandsontwikkelingsbeleid zal worden versterkt en ruime mogelijkheden zal bieden om de activiteiten van mensen die op het platteland wonen en werken te steunen, en dat het aspect „kwaliteit” steeds belangrijker zal worden bij de keuzes die boeren en consumenten maken. Dit alles moet worden gezien binnen een kader van gezonde economie, sociaal bewustzijn en respect voor het milieu.

Meer concreet dienen volgende elementen van het GLB te worden behandeld:

- omschakeling naar een duurzamere landbouw en plattelandsontwikkeling;
- verbetering van de concurrentiekracht van de landbouw van de Europese Unie;
- ervoor zorgen dat boeren kunnen profiteren van de kansen die de markt te bieden heeft;
- concentratie op de producten en diensten die het publiek wil. Directe betalingen zijn niet langer bepalend voor de besluiten die de boeren nemen met betrekking tot de productie;
- volledige integratie in het GLB van de aspecten voedselkwaliteit, veiligheidsnormen en dierenwelzijn;
- verdere ondersteuning van de landbouwersinkomens;
- meer steun voor traditionele landbouwsystemen met een hoge natuurwaarde;
- striktere naleving van de voorschriften door de landbouwbedrijven en milieuvriendelijker producten en diensten;
- vermindering van de administratieve rompslomp voor de boeren, en vereenvoudiging van de administratieve formaliteiten, zodat zij zich gewoon met hun werk kunnen bezighouden.

<sup>(1)</sup> PB L 100 van 20.4.2000, blz. 7.

<sup>(2)</sup> PB L 337 van 13.12.2002, blz. 21.

Nadere gegevens over de tussenbalans zijn te vinden op:

[http://europa.eu.int/comm/agriculture/mtr/index\\_nl.htm](http://europa.eu.int/comm/agriculture/mtr/index_nl.htm) (elf talen).

De voorkeur gaat uit naar projecten die zijn gericht op concrete voorbeelden in bepaalde sectoren, waarbij de praktische aspecten van de tenuitvoerlegging van de genoemde doelstellingen worden geïllustreerd en hun relevantie voor de doelgroep wordt aangetoond.

## 2.2. Doelgroepen

De doelgroepen van de projecten in het kader van deze uitnodiging zijn:

- de landbouw en de voedingsmiddelensector in Europa, van producent tot consument;
- het grote publiek in de lidstaten.

Het is de bedoeling dat communicatieprojecten worden ingediend die zijn afgestemd op de behoeften van beide doelgroepen of van subgroepen daarvan.

De aanvragers moeten preciseren of de voorgestelde projecten op doelgroepen in meer dan één land zijn gericht en, zo ja, welke landen dat zijn en op welke manier dat gebeurt.

## 2.3. Communicatiekanalen

De Commissie acht het wenselijk dat gebruik wordt gemaakt van de volgende communicatiekanalen:

- **radio en televisie**, plaatselijk, regionaal en nationaal; als een specifieke mediadekking wordt voorgesteld wil de Commissie van tevoren enige zekerheid krijgen dat die dekking mogelijk is. Zeer riskante ondernemingen moeten worden vermeden. Video- of audioprojecten die niet voor uitzending via radio of televisie zijn bestemd maar rechtstreeks worden verspreid, worden in aanmerking genomen;
- **internet**: voor veel EU-burgers alsmat belangrijker als informatiebron en als forum voor discussie. In de voorstellen moet rekening worden gehouden met de mogelijkheden die door de nieuwe media worden geboden;

**conferenties en studiebijeenkomsten.** Deze kunnen op plaatselijk, regionaal of nationaal niveau worden gehouden en op één van de genoemde doelgroepen of op beide gericht zijn;

- **geschreven pers.** De Commissie heeft al goede directe contacten met de geschreven pers in de Europese Unie. Van de in het kader van deze uitnodiging beoogde projecten wordt echter verwacht dat zij zelf de aandacht van de pers weten te trekken. Aanvragers moeten aangeven hoe zij denken dat te doen.

De Commissie zou voorstellen willen ontvangen voor projecten met een hoge meerwaarde waarbij meer dan één element van de media kan worden gebruikt. Dat zou bijvoorbeeld het geval zijn als er een conferentie wordt georganiseerd die wordt bijgewoond door afgevaardigden, die op een later tijdstip op de televisie wordt uitgezonden, waarvan de thema's in de plaatselijke of de regionale pers worden behandeld, en die ook op het internet wordt opgenomen.

## 2.4. Het mediaplan

In het in bijlage I, punt 2, genoemde mediaplan moet worden gespecificeerd hoe de volgende aspecten van het project zullen worden gerealiseerd:

- **uitvoering van het project**: de manier waarop het project wordt gepland, beheerd en binnen de begroting wordt gehouden; het beoogde tijdschema; er wordt van uitgegaan dat het personeel van de Commissie een duidelijke plaats zal innemen in het afgeronde project;
- **overbrenging van de boodschap**: welke informatie via het project wordt overgebracht, welke doelgroepen worden beoogd; welke media worden gebruikt en hoe dat gebeurt;
- **evaluatie van de effectiviteit**: de voorkeur gaat uit naar voorstellen waarbij kan worden nagegaan hoe effectief de overbrenging van de boodschap was (bijvoorbeeld, de mate waarin de deelnemers aan een studiebijeenkomst of de luisteraars van een radioprogramma zich tevreden hebben getoond in plaats van alleen maar het aantal deelnemers of luisteraars, of de vraag in hoeverre het zinvol is een thema op een website op te nemen in plaats van de vraag hoe uitvoerig dat thema moet worden behandeld).

De Commissie kan ermee akkoord gaan dat voor kleinere projecten (namelijk projecten tot 30 000 EUR) de evaluatie achteraf facultatief is.

## 3. TOELATINGS-, SELECTIE- EN GUNNINGSCRITERIA

Gegadigden worden verzocht Verordening (EG) nr. 2208/2002 aandachtig te lezen, in het bijzonder wat betreft de toelatingscriteria, de redenen voor uitsluiting van bepaalde aanvragers en maatregelen (artikelen 4 en 5), en de selectiecriteria (artikel 6). Zij moeten ook zorgvuldig de criteria lezen in de bijlagen I en II bij deze uitnodiging. Het mediaplan en de begroting zijn essentiële elementen voor het bepalen van de toe te kennen subsidie. Voor de methode voor de evaluatie van de aanvragen zie bijlage IV bij deze uitnodiging.

De jaarlijkse werkprogramma's en de individuele acties mogen ten vroegste op 20 juni 2003 van start gaan en moeten uiterlijk op 31 mei 2004 zijn afgerond (inclusief de voorbereiding en de opvolging).

De Commissie behoudt zich het recht voor om niet alle maatregelen die in het kader van een jaarlijks werkprogramma worden voorgesteld, goed te keuren maar elke maatregel afzonderlijk te beoordelen.

#### 4. FINANCIERING

De bijdrage van de Commissie bedraagt ten hoogste 50 % van de totale subsidiabele kosten. In uitzonderlijke gevallen, als bepaald in bijlage II bij deze uitnodiging, kan dit percentage worden verhoogd tot 75 % onder de voorwaarden van artikel 7, lid 2, van Verordening (EG) nr. 2208/2002.

De bepalingen inzake de subsidiabiliteit van de uitgaven zijn opgenomen in bijlage III bij deze uitnodiging. Tenzij anders is aangegeven gelden de algemene voorwaarden van toepassing op subsidieovereenkomsten van de Europese Gemeenschappen, die op het volgende internetadres kunnen worden geraadpleegd:

[http://europa.eu.int/comm/agriculture/grants/capinfo/index\\_nl.htm](http://europa.eu.int/comm/agriculture/grants/capinfo/index_nl.htm)

Selectie van een aanvraag betekent niet dat de Commissie zich ertoe verbindt het hele door de aanvrager gevraagde bedrag toe te kennen. Onder geen beding zal de toegekende subsidie hoger zijn dan het gevraagde bedrag.

#### 5. ALGEMENE BEPALINGEN INZAKE DE INDIENING

##### 5.1. Hoe stelt u uw aanvraag op?

Financieringsaanvragen, met inbegrip van de bestekken, moeten worden ingediend in één van de officiële talen van de Gemeenschap, eventueel met een beknopte beschrijving van het project in het Engels of het Frans. Hiervoor dient gebruik te worden gemaakt van speciale formulieren die te vinden zijn op het volgende internetadres:

[http://europa.eu.int/comm/agriculture/grants/capinfo/index\\_nl.htm](http://europa.eu.int/comm/agriculture/grants/capinfo/index_nl.htm)

**Gegadigden worden verzocht de Verordeningen (EG) nr. 814/2000 en (EG) nr. 2208/2002 aandachtig te lezen voordat zij hun aanvraag opstellen (beide verordeningen zijn in alle talen te vinden op het bovenstaande internetadres;**

**maak gebruik van de link naar de taal van uw keuze, boven aan de bladzijde).**

##### 5.2. Waar en hoe dient u uw aanvraag in?

1. Het naar behoren ingevulde, ondertekende en gedateerde formulier <sup>(1)</sup>, **(het poststempel op de envelop geldt als bewijs)** moet, samen met de andere vereiste documenten, uiterlijk op 20 februari 2003 (uiterste datum voor indiening van aanvragen bij de Commissie), aangetekend met ontvangstbewijs, worden gestuurd aan:

Europese Commissie  
Eenheid AGR.LB.1  
Ter attentie van de heer Leguen de Lacroix  
L 130 4/148A  
B-1049 Brussel.

2. Tevens dient een formulier langs elektronische weg te worden verzonden naar het volgende adres: AGRIGRANTS@cec.eu.int

##### 5.3. Hoe zal de Commissie uw aanvraag behandelen en welk tijdschema volgt zij daarbij?

De aanvragen worden als volgt behandeld:

- inontvangstneming en registratie van de aanvragen door de diensten van de Commissie;
- onderzoek van de aanvragen door de diensten van de Commissie;
- definitief besluit en schriftelijke mededeling van de resultaten aan de kandidaten.

De voor subsidiëring geselecteerde inschrijvers ontvangen een subsidieovereenkomst, opgesteld in euro, waarin de voorwaarden en de hoogte van de financiering zijn gepreciseerd.

---

<sup>(1)</sup> Zie bijlage I, punt 1.6, onder b).

## BIJLAGE I

## INDIENING EN INHOUD VAN DE SUBSIDIEAANVRAGEN

**1. Voorwaarden waaraan de jaarlijkse activiteitenprogramma's en de gerichte acties op het gebied van voorlichting moeten voldoen om in aanmerking te komen**

- 1.1. Uitgesloten worden die activiteitenprogramma's die gepaard gaan met een aanvraag om een subsidie van minder dan 50 000 EUR of meer dan 500 000 EUR. Voor de gerichte acties binnen de programma's gelden de bedragen van punt 1.2.
- 1.2. Uitgesloten worden de gerichte acties die gepaard gaan met een aanvraag om een subsidie van minder dan 12 500 EUR of meer dan 100 000 EUR.
- 1.3. Uitgesloten worden de programma's en gerichte acties waarvan de voorbereiding, de uitvoering, de follow-up en de evaluatie plaatsvinden buiten de periode die is aangegeven in de uitnodiging tot het indienen van voorstellen in het kader waarvan zij zijn ingediend.
- 1.4. In de loop van eenzelfde jaar is het niet mogelijk meer dan één activiteitenprogramma of één gerichte actie per inschrijver in ontvangst te nemen.
- 1.5. Behalve de in artikel 2, lid 3, van Verordening (EG) nr. 814/2000 genoemde acties, worden uitgesloten:
  - a) acties die met winstoogmerk worden ondernomen;
  - b) algemene of statutaire vergaderingen.
- 1.6. De subsidieaanvragen moeten:
  - a) correct zijn ingevuld;
  - b) per aangetekende zending met bericht van ontvangst, in één exemplaar op papier, ondertekend en gedateerd (het poststempel geldt als bewijs) door de voor de actie verantwoordelijke persoon, met gebruikmaking van de originele aanvraagformulieren worden ingediend op het in de uitnodiging tot het indienen van voorstellen vermelde adres; als de actie volledig of gedeeltelijk buiten de Gemeenschap plaatsvindt, moet een extra exemplaar worden bezorgd;
  - c) op een elektronisch verwerkbaar informatiedrager worden gericht aan het adres zoals bepaald onder punt 5.2 van de uitnodiging tot het indienen van voorstellen;
  - d) worden opgesteld in één van de officiële talen van de Europese Gemeenschappen. Een beknopte beschrijving van het project in het Engels of het Frans wordt op prijs gesteld.
  - e) het mediaplan, de begroting en de in de onderstaande punten 2, 3 en 4 genoemde documenten bevatten.

**2. Mediaplan**

Bij de aanvraag moet een mediaplan voor de voorlichtingsactie worden gevoegd dat met name het volgende bevat:

- a) het gedetailleerde programma van elke actie, waarin met name melding dient te worden gemaakt van de te behandelen specifieke onderwerpen en de structuur van het evenement of de publicatie, en zo veel mogelijk ook van de naam en de beroepservaring van de deelnemers, de door deze laatsten te behandelen onderwerpen en het beoogde tijdschema;
- b) de voorafgaande evaluatie, waarmee de geconstateerde voorlichtingsbehoeften en de uitvoerbaarheid van het project worden aangetoond;
- c) de belangrijkste informatie die via de actie moet worden verspreid;

- d) de doelgroep(en);
- e) de communicatiemiddelen die worden gebruikt en de manier waarop dat gebeurt;
- f) een gedetailleerd plan voor de evaluatie achteraf en, met name, het verwachte effect van de informatieverstoring.

Voor acties met een begroting van ten hoogste 30 000 EUR is punt f) facultatief.

### 3. Begroting

3.1. De geraamde begroting moet, zowel aan de ontvangstenzijde als aan de uitgavenzijde:

- a) in euro zijn opgesteld, met gebruikmaking van de originele documenten die te vinden zijn op de vermelde internetsite, meer bepaald op het adres vermeld in punt 5.1 van de uitnodiging tot het indienen van voorstellen;
- b) per actie zijn opgesteld;
- c) zijn gedateerd en ondertekend.

3.2. Verder geldt voor de geraamde begroting het volgende:

- a) zij moet sluitend en foutloos zijn. Fouten tot 1 % van de totale begroting van de actie, echter tot maximaal 1 000 EUR, kunnen worden aanvaard op voorwaarde dat zij ten laatste bij het sluiten van een eventuele overeenkomst worden verbeterd;
- b) zij moet gedetailleerd genoeg zijn om identificatie en follow-up van en controle op de voorgestelde acties mogelijk te maken;
- c) zij moet informatie over de voor de opstelling ervan gebruikte berekeningen en specificaties bevatten;
- d) als de inschrijver BTW-plichtig is en recht heeft op aftrek daarvan, moet de begroting van de actie exclusief BTW worden opgesteld;
- e) zij moet aan de ontvangstenzijde melding maken van:
  - de rechtstreekse bijdrage van de inschrijver;
  - in voorkomend geval, bijzonderheden over de bijdragen van andere geldverschaffers;
  - alle inkomsten die het project zal opleveren, met inbegrip van de eventueel door de deelnemers te betalen vergoedingen;
  - de van de Commissie gevraagde subsidie, in voorkomend geval uitgesplitst over de verschillende bij de Commissie ingediende aanvragen;
- f) zij moet, indien er zal worden uitbesteed, de in punt 4 onder d), bedoelde gegevens vermelden die door de subcontractant moeten worden verstrekt;
- g) ingeval het een opdracht van meer dan 10 000 EUR betreft, moet de inschrijver een beroep doen op subcontractanten, en moet hij ten minste drie offertes aan de diensten van de Commissie voorleggen waaruit blijkt dat de offerte van de gekozen subcontractant door de beste prijs-kwaliteitverhouding werd gekenmerkt en moet hij de gemaakte keuze rechtvaardigen indien het niet om de laagste inschrijver gaat. Voor de subcontractant gelden dezelfde voorschriften als voor de begunstigde.

**4. Bij de aanvraag gevoegde stukken:**

- a) de statuten en het meest recente activiteitenverslag van de inschrijver, in voorkomend geval samen met het organisatieschema en met het reglement van orde indien dat in de statuten wordt genoemd;
- b) alle documenten waarmee kan worden aangetoond dat de inschrijver niet verkeert in één van de gevallen als bedoeld in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 2208/2002;
- c) de balansen en de jaarrekeningen over de afgelopen twee boekjaren alsmede, voor aanvragen met een begroting boven 300 000 EUR, een recent verslag van een externe audit van die rekeningen.
- d) alle documenten die het mogelijk maken de financiële, technische en professionele capaciteit van de inschrijver te beoordelen, en met name informatie over de ervaring van de voor de actie verantwoordelijke personen en over de gemiddelde jaarlijkse personeelsbezetting, alsmede een beschrijving van de in de afgelopen twee jaar uitgevoerde acties;
- e) in geval van bijdragen van andere geldverschaffers, het bewijs van die bijdragen (een bewijs in de vorm van, ten minste, een officiële verklaring betreffende de financiering door elk van die geldverschaffers).

---

**BIJLAGE II****CRITERIA VOOR DE SELECTIE EN DE GUNNING VAN DE ACTIES, ALS BEDOELD IN ARTIKEL 6 VAN VERORDENING (EG) nr. 2208/2002****I. SELECTIECRITERIA****1. De technische capaciteit** van de inschrijver wordt beoordeeld uit het oogpunt van met name:

- de ervaring met het onderwerp;
- de ervaring met het beheer van projecten van het betrokken type;
- de kwalificaties van het personeel;
- de ervaring en de kwalificaties van de partners met betrekking tot projecten van het betrokken type.

**2. De financiële capaciteit** wordt beoordeeld aan de hand van met name:

- de proportionele verhouding tussen de begroting van de actie en de jaarlijkse begroting of de jaarlijkse omzet van de inschrijver,
- de diversificatie van het inkomen,
- de verhouding tussen de begroting van de actie en de eigen middelen van de aanvrager.

**II. GUNNINGSCRITERIA****A. Kwaliteit**

De kwaliteit van het project wordt beoordeeld op basis van, met name, het in punt 2 van bijlage I genoemde mediaplan en de vraag of de voorgelegde begroting redelijk is, volgens de volgende criteria.

**1. De relevantie en het algemene belang van de actie** worden beoordeeld op basis van met name:

- de overeenstemming van de doelstellingen en de inhoud van de actie met de in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 814/2000 vastgestelde doelstellingen en de in de uitnodiging tot het indienen van voorstellen vermelde prioritaire thema's;
- het gedetailleerde programma van elke actie als bedoeld in punt 2, onder a), van bijlage I;
- de overeenstemming tussen de door de aanvrager voorgestelde acties en de beoogde financiële en personele middelen.



2. **De omvang en de Europese meerwaarde** worden beoordeeld op basis van met name:

- het aantal landen waarop de actie betrekking heeft;
- het aantal begunstigen in verhouding tot de aard van de actie, en de representativiteit en de kwaliteit van die begunstigen;
- het aantal organisaties en de representativiteit van die organisaties — onderaannemers niet inbegrepen — die bij de concipiëring, de uitvoering en de verspreiding van de actie zijn betrokken.

3. **De gekozen aanpak voor het verspreiden van informatie** wordt beoordeeld op basis van met name:

- de te verspreiden informatie en de beoogde doelgroep;
- de gebruikte media en hun rol;
- de gebruikte verspreidingskanalen (met name geschreven pers, audiovisuele pers, internet, rechtstreekse distributie).

4. **De evaluatie van de acties** wordt beoordeeld op basis van met name:

- de kwaliteit van de voorafgaande evaluatie;
- de kwaliteit van de evaluatie achteraf;
- de gebruikte technieken (opinieonderzoek, vragenlijsten, statistische methoden, enz.) voor het meten van het effect van de overgebrachte boodschap;
- de verwachte resultaten.

5. **De redelijkheid van de voorgelegde begroting** voor elke actie wordt beoordeeld op basis van met name de voor elke post vermelde kosten, in vergelijking met de aard van de actie, met de gunstigste marktvoorwaarden en met de door de diensten van de Commissie vastgestelde tarieven die kunnen worden geraadpleegd op het in de uitnodiging tot het indienen van voorstellen vermelde internetadres.

#### B. **Kosteneffectiviteit**

De kosteneffectiviteit van een actie, die wordt gemeten door het bedrag van de gevraagde steun te delen door het totale aantal punten dat op basis van de gunningscriteria 1 tot en met 5 is toegekend zoals vermeld in bijlage IV, wordt beoordeeld met inachtneming van de aard van de actie.

#### III. **ACTIES MET EEN UITZONDERLIJK KARAKTER**

Een actie wordt erkend als actie met een uitzonderlijk karakter, als bedoeld in artikel 7, lid 2, van Verordening (EG) nr. 2208/2002, als op basis van de gunningscriteria 1 tot en met 5, zoals vermeld in bijlage IV, ten minste 75 % is toegekend.

---

#### BIJLAGE III

#### KOSTEN

1. De kosten zijn subsidiabel als zij aan de volgende criteria voldoen:

- a) zij moeten rechtstreeks voortvloeien uit de verschillende fasen van de actie (voorbereiding, uitvoering, toezicht en evaluatie);
- b) zij moeten onontbeerlijk zijn voor de tenuitvoerlegging van de actie en moeten aan de gunstigste marktvoorwaarden beantwoorden;

- c) zij moeten daadwerkelijk zijn gemaakt, d.w.z. het moet betalingen betreffen die door vereffende facturen of door boekhoudbescheiden met een vergelijkbare bewijskracht kunnen worden gestaafd, die in de boekhouding of de fiscale bescheiden van de begunstigde zijn vermeld en die identificeerbaar en controleerbaar zijn.

Als subsidiabele kosten rechtstreeks door een andere geldverschaffer worden gedragen, moeten deze aan de ontvangstenzijde van de geraamde begroting en in de definitieve declaratie worden vermeld in het onderdeel „andere bijdragen”;

- d) zij moeten zijn veroorzaakt tijdens de periode die voor de duur van de actie is vastgesteld zoals vermeld in de subsidieovereenkomst; uiteraard gelden uitgaven die vóór de ondertekening van de overeenkomst worden gedaan als uitgaven op eigen risico en voor eigen rekening van de aanvrager, die noch juridisch noch financieel bindend zijn voor de Commissie;

- e) zij moeten zijn opgenomen in de geraamde begroting.

2. De volgende kosten zijn niet subsidiabel:

- bijdragen in natura;
- niet-gespecificeerde of forfaitaire uitgaven behalve in de in deze uitnodiging tot het indienen van voorstellen genoemde bijzondere gevallen;
- indirecte kosten (huur, elektriciteit, water, gas, verzekeringen, belastingen, enz.);
- kapitaalinvesteringskosten, voorzieningen, debetrente, wisselkoersverliezen, geschenken en buitensporige uitgaven;
- kosten voor de aanschaf van nieuwe of tweedehands apparatuur;
- de aftrekbare BTW;
- de kosten die niet in de geraamde begroting zijn opgenomen.

3. Specifieke bepalingen voor het opstellen van de declaratie

- a) De kosten moeten worden gestaafd met de originele bewijsstukken (tickets, instapkaarten, facturen, salarisafrekeningen, enz.; zie onderstaande tabel).

Als de begunstigde het origineel van die bewijsstukken zelf nodig heeft voor zijn eigen boekhouding, mag hij kopieën indienen op voorwaarde dat de persoon die de subsidieovereenkomst heeft ondertekend op elke kopie verklaart dat deze kopie conform het origineel is. Kopieën van slechte kwaliteit worden niet in aanmerking genomen.

Alle facturen moeten in de vereiste vorm overeenkomstig de wet- en regelgeving van het betrokken land zijn opgemaakt en het BTW-bedrag en -percentage vermelden.

- b) Facturen voor via onderaanneming uitgevoerde werkzaamheden worden uitsluitend in aanmerking genomen als in de overeenkomst in die onderaanneming was voorzien.

Uitgavencategorie	Subsidiabel	Vereiste bewijsstukken
<b>Personeelskosten</b>	<p>1. Werknemer</p> <p>2. Zelfstandige</p>	<p>— Salarisafrekening voor de maand waarin de werkzaamheden zijn uitgevoerd</p> <p>— Officieel document betreffende werkgeversbijdragen die niet op de salarisafrekening zijn vermeld</p> <p>— „Time-sheet” met de naam van de werknemer, zijn functie, een omschrijving van de verrichte taken en de duur ervan. De „time sheet” moet door de betrokken werknemer en door de voor de actie verantwoordelijke persoon worden ondertekend en moet duidelijk de in het kader van de gefinancierde actie uitgevoerde werkzaamheden aangeven</p> <p>— Gedetailleerde berekening van het bedrag per dag</p> <p>Factuur</p>
<b>Vervoerskosten</b>		
Trein	De kosten, inclusief reserveringskosten, in „economy class” langs de kortste route <sup>(1)</sup>	Vervoerbewijs
Vliegtuig	De kosten, inclusief reserveringskosten, voor afstanden (inclusief terugreis) van meer dan 800 km, op basis van „economy class” met toepassing van de gunstigste speciale tarieven die op de markt zijn (APEX, PEX, Excursion, enz.)	Vliegtickets, instapkaarten en factuur van het reisbureau
Bussen en andere middelen voor collectief vervoer <sup>(2)</sup>	Niet-lokale busreizen langs de kortste route	Vervoerbewijs
Eigen auto <sup>(3)</sup>	Voor een afstand van maximaal 300 km (inclusief terugreis) met een vergoeding van 0,25 EUR per km	Een door de gebruiker ondertekende verklaring waarin datum, tijdstip en plaats van vertrek en terugkeer zijn vermeld, alsmede de afgelegde afstand in km, de namen van de passagiers, het kenteken en het doel van de reis
<b>Verblijf- en maaltijdkosten</b>	<p>Dagvergoeding binnen de grenzen van een forfaitair bedrag dat kan worden opgevraagd op het in de uitnodiging voor het indienen van voorstellen vermelde internetadres. Dit bedrag wordt per land vastgesteld, en wordt als volgt berekend:</p> <p>≤ 6 uur: ¼  &gt; 6 uur ≤ 12 uur: ½  &gt; 12 uur ≤ 24 uur: 1  &gt; 24 uur ≤ 30 uur: 1½  &gt; 30 uur ≤ 42 uur: 2, etc.</p> <p>Voor de berekening van het aantal uren wordt gerekend vanaf het begin van de heenreis tot het begin van de terugreis</p>	<p>Hotelrekening waarop de naam van de persoon en de data van de overnachtingen zijn vermeld. Ook bij gemeenschappelijke hotelrekeningen voor groepen moet die informatie worden verstrekt</p>

Uitgavencategorie	Subsidiabel	Vereiste bewijsstukken
Tolken en vertalen	1. Werknemer 2. Zelfstandige	Zie vereiste bewijsstukken voor de personeelskosten, binnen de grenzen van een maximumbedrag per dag voor tolken en per bladzijde voor vertalen
Kosten van deskundigen of sprekers <sup>(4)</sup>	Binnen de grenzen van een maximum dat kan worden opgevraagd op het in de uitnodiging voor het indienen van voorstellen vermelde internetadres	Factuur
Huur van conferentiezalen en van apparatuur		Factuur
Verzendkosten andere dan de algemene kosten <sup>(5)</sup>	Publicatie	Factuur
Bankgarantie voor voorfinanciering		Verklaring van de bank waarin de kosten van de bankgarantie tot de datum van de indiening van de declaratie zijn aangegeven. De kosten voor de periode vanaf die datum tot de dag waarop de garantie door de Commissie wordt vrijgegeven, kunnen op basis van een maandelijkse raming van de bank worden aangerekend
Onvoorziene kosten	Tot 5 % van de subsidiabele directe kosten	Voor de betrokken uitgave vereiste bewijsstukken
Algemene kosten <sup>(6)</sup>	Tot 4% van de subsidiabele directe kosten, met inbegrip van onvoorziene kosten en ter dekking van de kosten van verbruiksgoederen en benodigdheden en andere kosten (waaronder met name: de kosten van telefoon, fax, correspondentie, internet, fotokopieën en alle kantoorbenodigdheden)	Document betreffende de berekening die is uitgevoerd voor de boeking van deze kosten volgens de volgende methode: 1. berekening van de relatieve waarde, uitgedrukt in procent, van het totale bedrag van de begroting van de actie in verhouding tot de totale jaarlijkse omzet van de begunstigde; 2. dit percentage wordt toegepast op het totaal van de algemene kosten van de begunstigde (zie aard van de subsidiabele algemene kosten), tot maximaal 4 % van de subsidiabele directe kosten

<sup>(1)</sup> Reiskosten in een andere klasse zijn subsidiabel tot het tarief van de „economy class” op voorwaarde dat een verklaring van de vervoersmaatschappij wordt overgelegd waarin de kosten in die klasse zijn gepreciseerd.

<sup>(2)</sup> Kosten voor bus, metro, tram en taxi zijn niet subsidiabel.

<sup>(3)</sup> De door de gebruiker van een eigen auto gemaakte benzine-, parkeer-, tol- en maaltijdkosten zijn niet subsidiabel.

<sup>(4)</sup> Kosten van deskundigen of sprekers die tot een nationaal, communautair of internationaal ambtenarencorps behoren dan wel lid of werknemer zijn van de organisatie die de subsidie ontvangt of van een organisatie die aan die organisatie is gelieerd of er een dochter van is, zijn niet subsidiabel.

<sup>(5)</sup> De gewone verzendkosten (correspondentie, verzending van uitnodigingen, enz.) zijn opgenomen in de algemene kosten en komen niet afzonderlijk in aanmerking.

<sup>(6)</sup> De algemene kosten zijn niet subsidiabel als de begunstigde anderszins een exploitatiesubsidie van de Europese Commissie ontvangt.

## BIJLAGE IV

## EVALUATIEFORMULIER

Dossier nr:

Inschrijver:

Naam van de actie:

Soort actie:

Uitvoeringsdata:

Omschrijving	Punten	Coëfficiënt	Totaal
<b>I. SELECTIECRITERIA</b>			
<b>1. Technische capaciteit</b>			
1.1. Ervaring met het onderwerp		2	/10
1.2. Ervaring met het beheer van projecten		1	/5
1.3. Kwalificaties van het personeel		1	/5
1.4. Ervaring en kwalificaties van de partners m.b.t. projecten van het betrokken type		2	/10
<b>totaal punt 1</b>			<b>/30</b>
<b>2. Financiële capaciteit</b>			
2.1. Proportionele verhouding tussen de begroting van de actie en de jaarlijkse begroting of de jaarlijkse omzet van de inschrijver		2	/10
2.2. Diversificatie van het inkomen (inkomsten met het oog op de actie)		1	/5
2.3. Verhouding tussen de begroting van de actie en de eigen middelen van de aanvrager (bijdrage van de aanvrager)		1	/5
<b>totaal punt 2</b>			<b>/20</b>
<b>Selectiecriteria Totaal 1 + 2 = Totale begroting</b>			<b>/50</b>
<b>II. GUNNINGSCRITERIA</b>			
<b>A. Kwaliteit</b>			
<b>1. Relevantie en algemeen belang van de actie</b>			
1.1. Overeenstemming van de doelstellingen en de inhoud van de actie met de in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 814/2000 vastgestelde doelstellingen		1	/5
1.2. Gedetailleerd programma van elke actie als bedoeld in punt 7, onder a), van bijlage I bij Verordening (EG) nr. .../2002		2	/10
1.3. Overeenstemming tussen de door de aanvrager voorgestelde acties en de beoogde financiële en personele middelen		1	/5
<b>totaal punt 1</b>			<b>/20</b>
<b>2. Omvang en Europese meerwaarde</b>			
2.1. Aantal landen waarop de actie betrekking heeft		1	/5
2.2. Aantal begunstigden in verhouding tot de aard van de actie, en de representativiteit en de kwaliteit van die begunstigden		2	/10
2.3. Aantal organisaties dat bij de concipiëring, de uitvoering en de verspreiding van de actie betrokken is		1	/5
<b>totaal punt 2</b>			<b>/20</b>
<b>3. Gekozen aanpak voor het verspreiden van informatie</b>			
3.1. Te verspreiden informatie en doelgroep		2	/10
3.2. Te gebruiken media (met name geschreven pers, audiovisuele pers, internet, rechtstreekse distributie)		2	/10
<b>totaal punt 3</b>			<b>/20</b>

Omschrijving	Punten	Coëfficiënt	Totaal
<b>4. Evaluatie van de acties</b>			
4.1. Kwaliteit voorafgaande evaluatie		1	/5
4.2. Kwaliteit evaluatie achteraf		2	/10
4.3. Gebruikte technieken (opinieonderzoek, vragenlijsten, statistische methode, enz.) om het effect van de overgebrachte boodschap te meten		1	/5
<b>totaal punt 4</b>			<b>/20</b>
<b>5. Redelijkheid van de voorgelegde begroting</b>			
5.1. Voor elke post vermelde kosten		2	/10
5.2. Gunstigste marktvoorwaarden		1	/5
5.3. Inachtneming van de door de Commissie vastgestelde tarieven		1	/5
<b>totaal punt 5</b>			<b>/20</b>
<b>Totaal kwaliteit (A.1+A.2+A.3+A.4+A.5)</b>			<b>/100</b>
<b>B. Kosteneffiviteit:</b> de kosteneffectiviteit van een actie, die wordt gemeten door het bedrag van de gevraagde steun te delen door het totale aantal punten dat op basis van de gunningscriteria 1 tot en met 5 is toegekend, wordt beoordeeld met inachtneming van de aard van de actie		2	/10

Conclusie beoordelaar:

Handtekening beoordelaar:

Naam beoordelaar:

Datum:

---